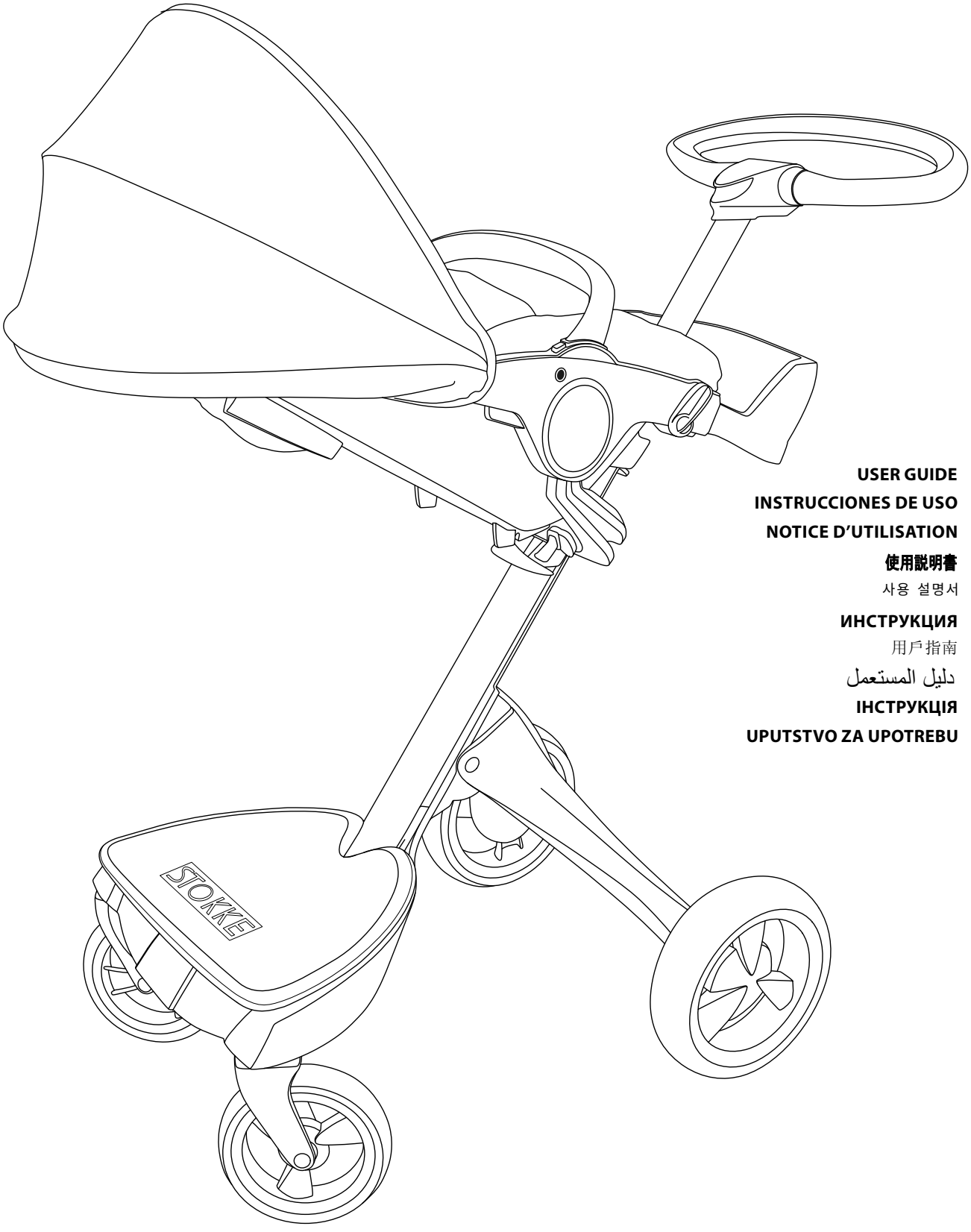
STOKKE® XPLORY®

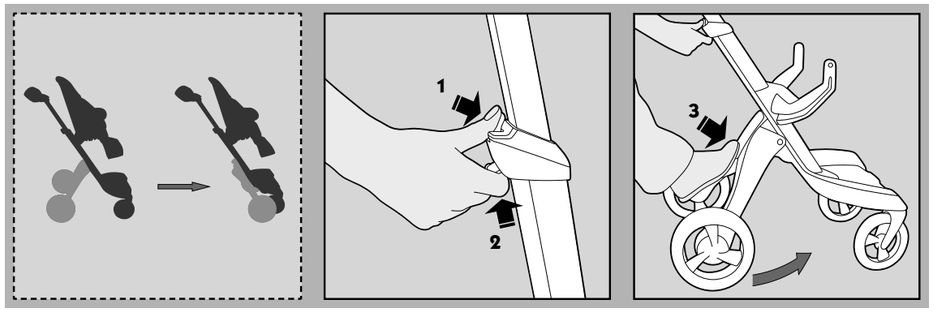


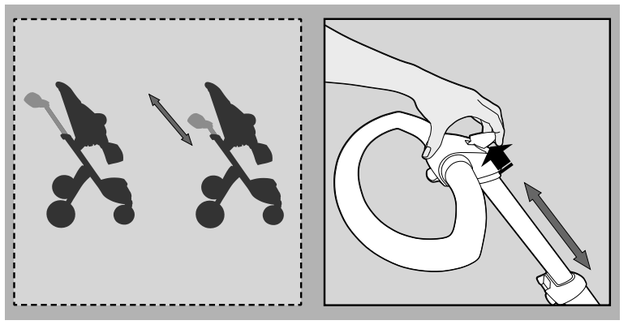
USER GUIDE ENG
INSTRUCCIONES DE USO ES
NOTICE D'UTILISATION FR
使用説明書 JP
사용 설명서 KR
ИНСТРУКЦИЯ RU
用戶指南 CN
دليل المستعمل AE
ІНСТРУКЦІЯ UA
UPUTSTVO ZA UPOTREBU RS

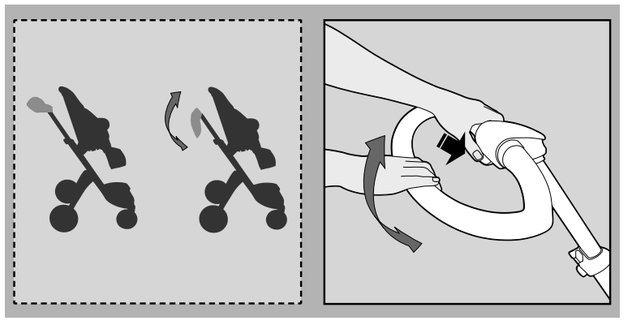
STOKKE®

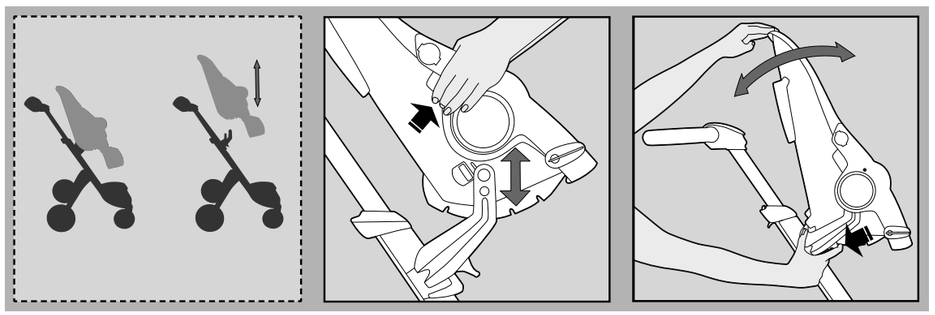
ENG	ES	FR	JP	KR
Materials: Aluminium profiles Various types of polymer **Fabrics:** Polyester **Weight:** 10.5 kg /23.1lbs **Folded size:** 57x42x99cm/ 22.4x16.5x 39.0 inch (incl. wheels)	**Materiales:** Perfiles de aluminio Diferentes tipos de plas-ticos **Tejidos:** Poliéster **Peso :** 10.5 kg **Tamaño plegado:** 57x42x99 cm (ruedas incluidas)	**Matériaux :** Aluminium, différents types de plastique. **Tissus :** Polyester **Poids :** 10.5 kg /23.1lbs **Dimensions poussette pliée :** 57x42x99 cm/ 22,4x16.5x 39.0 inch (roues inclu-ses)	**素材:** **アルミニウム 骨組み、各種 プラスチック** **布地** **ポリエステル** **重量** **１０．５ｋｇ** **折りたたんだ サイズ** **５７ｘ４２ｘ ９２ｃｍ（車 輪を含む）**	재질: 알루미늄 형재 다양한 유형의 플라스틱 직물: 폴리에스테르 중량: 10.5kg 접힌 상태 크기: 57x42x99 cm (바퀴 포 함)

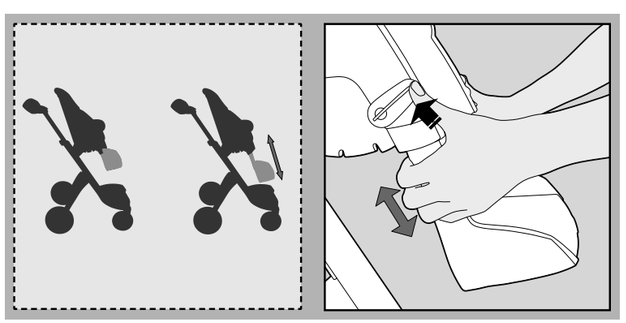
RU	CN	AE	UA	RS
Алюминиевые: Различные профили различные виды пластмассы **Ткани:** полиэстер **Вес:** 10.5 кг **Размеры в сложенном виде:** 57x42x99 см. (вкл. колеса)	材質: 鋁型材 各類塑膠 面料: 滌綸纖維 重量: 10.5 千克 折疊尺寸: 57 x 42 x 99 公分（包括輪子）	المواد: مقاطع الومنيوم أنواع مختلفة من البلاستيك الأقمشة: بولي استر الوزن: ١٠,٥ كيلو جرام المقاس وهو مطوي: ٩٩ سم (شاملاً العجلات) ×٤٢ × ٥٧	**Матеріали:** люмінієвий профіль Різні типи пластику **Тканини:** Поліефір **Маса:** 10.5 кг **Розмір у складеному положенні:** 57x42x99 см (включаючи колеса)	**Materijali:** Aluminijski profili Razne vrste plastika **Tkanina:** Poliester **Težina:** 10.5 kg **Dimenzije (sklopljena):** 57x42x99 cm (sa točkovima)











ENG • Quick Start

ES • Guía rápida

FR • Montage rapide

JP • クイック・スタート

KR • 빠른 시작

RU • Бърз старт

CN • 快速入門

AE • بدء تشغيل سريع

UA • Короткий посібник

SR • Brzi početak

EN 1888:2003 + A1/A2/A3:2005

UK: BS 7409:1996
UK: Flammability: BS 5852
USA: ASTM F 833-07a
AU: AS/NZS 2088:2000

Stokke® Xplory® Patent: NO 315230

ENG

Quick Start 3
Warnings/Right of Complaints 5-15
Folding/Unfolding 16
Adjusting the handle 17
Seat assembly 18
Seat dissasembly 19
Adjusting the seat height 20
Mounting/Adjusting the foot reel 20
Seat rail 21
Brake 21
Attaching the back wheels 21
Use on stairs 22
Fitting the textiles 23
Baby Insert 24
Accessory pocket 24
Adjusting the harness 25
Maintenance 26

ES

Guía rápida 3
Importante/Reclamaciones 5-15
Despliegue-Pliegue del brazo de las ruedas traseras 16
Ajuste de la altura y el ángulo de inclinación del manillar 17
Montaje-Ajuste del asiento 18
Retirada del asiento 19
Ajuste de la altura del asiento 20
Montaje y ajuste del reposapiés 20
Barra de seguridad del asiento 21
Freno de aparcamiento 21
Montaje de las ruedas traseras 21
Uso subiendo y bajando escaleras 22
Componentes textiles 23
Cojín acolchado para bebés 24
Bolsillo portaaccesorios del asiento 24
Ajuste del arnés 25
Mantenimiento 26

FR

Montage rapide 3
Important/Réclamations 5-15
Déplier / replier l'axe d'articulation des roues arrières 16
Réglage de la hauteur et de l'angle de la poignée 17
Pose/réglage du siège 18
Retrait du siège 19
Réglage du siège en hauteur 20
Montage et réglage du repose-pieds 20
Arceau 21
Dispositif de blocage à l'arrêt (frein) 21
Montage des roues arrières 21
Comment monter et descendre des escaliers 22
Garnitures 23
Chancelière 24
Poche placée au dos 24
Réglage du système de retenue 25
Entretien 26

JP

クイック・スタート 3
警告/苦情 5-15
折りたたみ方/組み立て方 16
ハンドルの調節 17
シートの取り付け 18
シートの取り外し 19
シートの高さの調節 20
フットレストの取り付けと調節 20
シートレール 21
ブレーキ 21
後部車輪の取り付け 21
階段での使用 22
布製部分の取り付け 23
ベビー・インサート 24
付属ポケット 24
肩紐付きベルトの調節 25
修理・保管 26

KR

빠른 시작 3
경고/소비자 불만 5-15
뒤쪽 발부분 접어 넣기/펴기 16
손잡이 조정 17
좌석 조립 18
좌석 해체 19
좌석 높이 조정 20
발받침 장착/조정 20
좌석 난간 21
브레이크 21
뒤쪽 바퀴 부착 21
계단에서 사용 22
등받이용 쿠션 부착 23
유아용 인서트 24
부속품 포켓 24
벨트 고정 25
유지 보수 26

RU

Быстрый старт 3
Предостережение и жалобы 5-15
Свертывание и развертывание 16
Регулировка ручки-толкателя 17
Сборка сидения 18
Демонтаж сидения 19
Регулировка сидения по высоте 20
Сборка и регулировка упора для ног 20
Перекладина для сидения 21
Стояночный тормоз 21
Закрепление заднего колеса 21
Использование на лестнице 22
Подгонка матерчатых элементов 23
Вкладная подушка 24
Карман для дополнительных комплектующих . 24
Регулировка крепежных ремней безопасности 25
Техническое обслуживание изделия 26

CN

快速入門 3
警告/投訴 5-15
折起/展開後腳 16
調整手柄、高度和角度 17
安裝/調整座椅 18
移除座椅 19
調整座椅高度 20
安裝/調整腳踏 20
座椅橫桿 21
煞車掣 21
安裝後輪 21
用於上下樓梯 22
安裝織物 23
BB 座墊 24
附袋 24
調整安全帶 25
維護 26

AE

3 . . . . . بدء تشغيل سريع
5-15 . . . . . تحذير/الشكاوي
16 . . . . . طيّ القاعدة الخلفية للداخل/ للخارج
17 . . . . . ضبط المقبض والارتفاع والزاوية
18 . . . . . تركيب/ ضبط المقعد
19 . . . . . إزالة المقعد
20 . . . . . ضبط ارتفاع المقعد
20 . . . . . تثبيت/ ضبط مسند القدم
21 . . . . . قضيب المقعد
21 . . . . . المكبح
21 . . . . . تثبيت العجلات الخلفية
22 . . . . . الاستعمال عند صعود ونزول السلالم
23 . . . . . تركيب الأشرطة المنسوجة
24 . . . . . وليجة للطفل
24 . . . . . جيب للملحقات
25 . . . . . ضبط الأحزمة
26 . . . . . الصيانة

UA

Короткий посібник 3
Попередження/скарги 5-15
Згортання/розгортання 16
Регулювання важелю 17
Складання сидіння 18
Розбирання сидіння 19
Регулювання висоти сидіння 20
Складання/регулювання підставки для ніг 20
Рейка сидіння 21
Стоянкове гальмо 21
Встановлення заднього колеса 21
Рух сходами 22
Встановлення елементів, що виготовлені з тканини . 23
Відсік для дитини 24
Кишеня з аксесуарами 24
Регулювання ременів 25
Технічне обслуговування 26

RS

Brzi početak 3
Upozorenje/primedbe 5-15
Sklapanje/rasklapanje 16
Podešavanje ručke 17
Montaža sedišta 18
Demontaža sedišta 19
Podešavanje nagiba sedišta 20
Montaža/podešavanje oslonca za noge . . . 20
Zaštitna prečka 21
Parking kočnica 21
Stavljanje stražnjeg točka 21
Upotreba na stepenicama 22
Stavljanje tekstilnih delova 23
Uložak za bebu 24
Džep za pribor 24
Podešavanje remena 25
Održavanje 26

ENG WARNINGS – IMPORTANT! RETAIN FOR FUTURE REFERENCE. READ CAREFULLY!

Read these instructions carefully before use and keep them for future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.

The back foot should always be folded when stairs are used. Use with care.
Do not leave child in stroller when using stairs.
Do not use the seat as a car seat. The chassis is not designed for other seats than the one included.

WARNING! A CHILD'S SAFETY IS YOUR RESPONSIBILITY.
Children should be harnessed in at all times and should never be left unattended. Keep the child clear of any moving parts when making adjustments. This vehicle requires regular maintenance by the user. Overloading, incorrect folding and the use of non-approved accessories may damage or break this vehicle. Read the instructions.

- Follow the manufacturer's instructions
- Use the brakes when the stroller is parked.
- Do not carry any extra children or bags on this stroller. Only bags supplied from STOKKE is recommended.
- Make sure children are clear of any moving parts if you adjust the stroller, otherwise they might be injured.
- The stroller should not be used near an open fire or exposed flame.

WARNING! Use a harness as soon as your child can sit unaided. We recommend you use the harness at all times.

WARNING! This vehicle is intended to be used for one child at the time. Do not use any additional seat unit. The foot board is not designed for carrying an additional child.

WARNING!

- Any load attached to the handle affects the stability of the pushchair. Do not hang a string bag or anything similar onto the handle.
- Do not use the vehicle if any parts are damaged or missing. It may be unsafe to use replacement parts other than those supplied from STOKKE.

WARNING! Check that the seat unit is correctly installed and engaged.

- Maximum load for the shopping bag: 2 kg/4.4lbs
- Maximum load for the diaper bag: 2 kg/4.4lbs
- Do not use any accessories not manufactured by STOKKE, this may affect your child's safety.
- Do not park up or down hill.
- The seat should not be lifted with the child in it and never use the rail for carrying.

In accordance with requirements in USA and Canada the maximum permi sible height of child using the stroller is 42.5 inch/108 cm.

To prevent finger entrapment, always keep the child in secure distance, when folding and unfolding STOKKE® Xplory®.

WARNING This product is not suiable for running or skating.

- Official testing methods may vary in different countries or regions. Standards valid in the US/Canada recommend a maximum weight for normal use of 45 lbs for the Xplory seat and 20 lbs for the Carry Cot. **According to European standards, this stroller is suitable for children from 6 months to about 3 years of age (15 kg/33 lbs).**

⚠**WARNING** Avoid serious injury from falling or sliding out, always use seat belt.

⚠**WARNING** Do not carry any extra children or bags on this stroller. Only bags supplied from STOKKE is recommended

⚠**WARNING** Do not leave your child unattended

Right of complaint and Extended Warranty

Applicable worldwide in respect of the STOKKE® Xplory® stroller, hereinafter referred to as the product

RIGHT OF COMPLAINT
The customer has a right of complaint pursuant to the consumer protection legislation applicable at any given time, which legislation may vary from country to country.

Generally speaking, STOKKE AS does not grant any additional rights over and above those laid down by the legislation applicable at any given time, although reference is made to the "Extended Warranty" described below. The rights of the customer under the consumer protection legislation applicable at any given time are additional to those under the "Extended Warranty", and are not affected thereby.

STOKKE "EXTENDED WARRANTY"
However, STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Norway, grants an "Extended Warranty" to customers who register their product in our Warranty Database. This may be done via our webpage www.stokke.com/guarantee. Alternatively, one may fill in and submit the warranty form, which is inserted into the instruction manual accompanying the product. Upon registration, a warranty certificate will be issued. Registration in the Warranty Database entitles the owner to an "Extended Warranty" as follows:

- 3-year warranty against any manufacturing defect in the product.

The "Extended Warranty" also applies if the product has been received as a gift or purchased second-hand. Consequently, the "Extended Warranty" may be invoked by whoever is the owner of the product any given time, within the warranty period, and subject to the warranty certificate being presented by the owner.

The STOKKE "Extended Warranty" is conditional upon the following:

- Normal use.
- The product only having been used for the purpose for which the product is intended.
- The product having undergone ordinary maintenance, as described in the maintenance/instruction manual.
- Upon the "Extended Warranty" being invoked, the warranty certificate shall be pre sented, together with the original date-stamped purchase receipt. This also applies to any secondary or subsequent owner.
- The product appearing in its original state, hereunder that the only parts used have been supplied by STOKKE and are intended for use on, or together with, the product. Any deviations herefrom require prior written consent of STOKKE.
- The serial number of the product not having been destroyed or removed.

The STOKKE "Extended Warranty" does not cover:

- Issues caused by normal developments in the parts making up the product (e.g. colouration changes, as well as wear and tear).
- Issues caused by minor variations in materials (e.g. discoloration between parts).
- Issues caused by extreme influence from external factors like sun/light, temperature, humidity, environmental pollution, etc.
- Damage caused by accidents/mishaps – for example overturn or crash with curb stone, sign, door or other hindrance. The same applies if the product has been overstrained, for example in terms of the weight placed on it or by driving on an extremely rough sur face.
- Damage inflicted on the product by external influence, for example when the product is being shipped as luggage.
- Consequential damage, for example damage inflicted on any persons and/or any other objects.
- If the product has been fitted with any accessories that have not been supplied by Stokke, the "Extended Warranty" shall lapse.
- The "Extended Warranty" shall not apply to any accessories that have been purchased

or supplied together with the product, or at a subsequent date.

STOKKE will under the "Extended Warranty":
- Replace or – if STOKKE thus prefers – repair the defective part, or the product in its entirety (if necessary), provided that the product is delivered to a retailer.
- Cover normal transport costs for any replacement part/product from STOKKE to the retailer from whom the product was purchased. – No transport costs on the part of the purchaser are covered under the terms of the warranty.
- Reserve the right to replace, at the time of the warranty being invoked, defective parts by parts that are of approximately the same design.
- Reserve the right to supply a replacement product in cases where the relevant prod uct is no longer being manufactured at the time of the warranty being invoked. Such product shall be of corresponding quality and value.

How to invoke the "Extended Warranty": Generally speaking, all requests relating to the "Extended Warranty" shall be made to the retailer from whom the product was purchased. Such request shall be made as soon as possible after any defect has been discovered, and shall be accompanied by the warranty certificate as well as the original purchase receipt. Documentation/evidence confirming the manufacturing defect shall be presented, normally by way of the product being brought along to the reseller, or otherwise being presented to the reseller or a STOKKE sales representative for inspection.

The defect will be remedied in accordance with the above provisions if the reseller or a STOKKE sales representative determines that the damage is caused by a manufacturing defect.

ES ¡IMPORTANTE! – CONSÉRVELA PARA USO FUTURO – LÉALA ATENTAMENTE

Leer detenidamente estas instrucciones y guardarlas para posterior referencia. No seguir las instrucciones podría afectar a la seguridad del niño.

Las ruedas deberán siempre estar plegadas cuando se suban o se bajen escaleras, y utilizarse con cuidado

¡ADVERTENCIA! Dejar desatendido al niño puede ser peligroso.

No usar el asiento de la silla de paseo como asiento de coche. El chasis está diseñado exclusivamente para el asiento suministrado.

¡ADVERTENCIA! LA SEGURIDAD DEL NIÑO ES SU RESPONSABILIDAD
Los niños tienen siempre que llevar puesto el arnés y nunca ser dejados desatendidos. El vehículo requiere ser mantenido regularmente por el usuario. El exceso de carga, el plegado incorrecto y el uso de accesorios no autorizados pueden dañar o romper este vehículo. Leer las instrucciones.
¡ADVERTENCIA!
- Seguir las instrucciones del fabricante
- Echar los frenos cada vez que se aparque la silla de paseo.
- No dejar al niño desatendido
- No transportar más de un niño ni varios bolsos de accesorio en esta silla de paseo. Sólo se recomiendan los bolsos suministrados por STOKKE.
- Asegurese de que las piezas movibles queden fuera del alcance del niño cuando se hagan ajustes a la silla de paseo, de otro modo el niño podría lastimarse.
- No usar la silla de paseo en la proximidad de un fuego abierto ni exponerla a la llama.

¡ADVERTENCIA! Usar las correas de sujeción apenas el niño sea capaz de sentarse por sí solo. Recomendamos mantener siempre puesto el arnés.

¡ADVERTENCIA!
- Este vehículo está concebido para 1 niño a la vez. No usar asientos adicionales. La plataforma inferior no está concebida para transportar a un niño más.

¡ADVERTENCIA!
- Toda carga colgada del manillar afecta a la estabilidad de la silla de paseo. No colgar bolsas ni nada parecido del manillar.
- No usar el vehículo si le falta algún componente o si está dañado. El uso de piezas de recambio que no sean las suministradas por STOKKE comporta inseguridad. STOKKE no asumirá ninguna responsabilidad si las piezas de recambio utilizadas no son las originales.

¡ADVERTENCIA!
Verificar que los mecanismos de sujeción del asiento estén correctamente activados.
- Carga máxima del bolso de compras: 2 kg
- Carga máxima del bolso cambiador: 2 kg
- No usar otros accesorios que los fabricados por STOKKE. Ello podría afectar a la seguridad del niño.
- No aparcar la silla de paseo cuesta arriba, ni cuesta abajo.
- No desmontar el asiento estando sentado el niño y no transportar nunca la silla asiéndola de la barra del asiento.

¡ADVERTENCIA! Este producto no es adecuado para hacer footing, ni para patinar.

- Los métodos de ensayo oficiales pueden variar según los países y las regiones.
- Conforme a las normas en vigor en Estados Unidos y Canadá, el peso máximo recomendado para Xplory Silla es de 45 libras (20,5 kg) y, para el Capazo, de 22 libras (9 kg), suponiendo un uso normal de ambos.
- **De conformidad con las Normas Europeas, este cochecito está es apto para a niños de edades comprendidas entre los 6 meses y los 3 años, aproximadamente (15 kg/33 lbs).**

Derecho de reclamación y garantía extendida

De aplicación en todo el mundo en lo concerniente a la silla de paseo Xplory®, en adelante «el producto».

DERECHO DE RECLAMACIÓN
El cliente tiene derecho a la reclamación de conformidad con la legislación aplicable de protección al consumidor en cualquier momento, teniendo en cuenta que la legislación puede variar en función del país de que se trate.

Por lo general, STOKKE AS no otorga derechos complementarios que supongan una mejora de los establecidos en la legislación aplicable en cualquier momento, aunque se hará referencia a la «Garantía ampliada» a continuación. Los derechos del consumidor bajo la legislación aplicable de protección al consumidor en cualquier momento, son complementarios a las garantías de la «Garantía ampliada» y no afectos a la misma.

«GARANTÍA AMPLIADA» DE STOKKE
No obstante, STOKKE AS, domiciliada en: Håhjem, N-6260 Skodje, Noruega, otorga una «Garantía ampliada» a los clientes que registren su producto en nuestra Base de Datos de Garantías. Esto se puede hacer a través de nuestra página Web, en el enlace: www.stokke.com/guarantee. También es posible rellenar y enviar el formulario de garantía que se incluye en el manual de instrucciones junto al producto.

El registro en la Base de Datos de Garantías da derecho al propietario a la «Garantía ampliada» que consta de:

- Una garantía de tres años sobre cualquier defecto de fabricación del producto.

La «Garantía ampliada» también es aplicable si el producto se ha recibido como regalo o si se ha comprado de segunda mano. Por lo tanto, cualquier persona que sea propietaria del producto podrá apelar a la «Garantía ampliada» en cualquier momento, siempre dentro del periodo de garantía y con la condición de la presentación del certificado de garantía por parte del propietario.

La «Garantía ampliada» de STOKKE depende del cumplimiento de las siguientes condiciones:

- Uso normal.
- El producto sólo podrá haberse utilizado para el fin destinado.
- El producto habrá tenido el mantenimiento necesario, siguiendo las instrucciones del manual de mantenimiento o instrucciones.
- Tras la apelación a la «Garantía ampliada», se presentará el certificado de garantía, junto con el recibo de compra original con sello que incluya la fecha de compra. Esto también será de aplicación para propietarios secundarios o posteriores.
- El producto deberá presentarse en su estado original, y, dentro de esta condición, –las piezas utilizadas deberán ser sólo las que haya suministrado STOKKE cuyo fin es su uso en o junto con el producto. Cualquier modificación de esta condición requerirá el consentimiento previo por escrito de STOKKE.
- El número de serie del producto no podrá haber sido destruido o retirado.

Las siguientes circunstancias no quedarán cubiertas por la «Garantía ampliada» de STOKKE:

- Problemas a causa de la evolución normal de las piezas que componen el producto (p. ej. cambios de color, así como desgaste).
- Problemas a causa de pequeñas variaciones en los materiales (p. ej. diferencias de color entre las piezas).
- Problemas a causa de la influencia de factores externos tales como la luz solar, temperatura, humedad, contaminación ambiental, etc.
- Daños a causa de accidentes o percances, por ejemplo el volcado o choque con un bordillo de la acera, señal, puerta u otro obstáculo. Lo mismo ocurrirá en caso de que el producto se sobrecargue, por ejemplo por el peso que se coloque encima del mismo o por pasearlo sobre una superficie muy accidentada.
- Daños ocasionados en el producto por influencia externa, por ejemplo cuando el producto se envíe como equipaje.
- Daños indirectos, por ejemplo, daños causados a cualquier persona y/o a cualquier otro objeto u objetos.
- Si el producto se equipara con accesorios no suministrados por Stokke, prescribiría la «Garantía ampliada».
- La «Garantía Extendida» no será aplicable a accesorios que se hayan comprado o suministrado junto con el producto o en una fecha posterior.

Bajo la «Garantía ampliada», STOKKE hará lo siguiente:

- Reemplazar o, si STOKKE así lo prefiere, reparar la pieza defectuosa, o el producto íntegro (si fuera necesario) con la condición de que el producto se entregue a un distribuidor.
- Cubrir los costes normales de transporte para cualquier pieza o producto de reemplazo de STOKKE enviado al distribuidor donde se haya adquirido el producto. Ningún gasto de viaje por parte del comprador quedará cubierto bajo las condiciones de la garantía.
- Reservarse el derecho a sustituir, en el momento en el que se haga uso de la garantía, las piezas defectuosas con piezas que sean aproximadamente del mismo diseño.
- Reservarse el derecho a suministrar un producto sustitutivo en el caso en el que el producto en cuestión ya no se esté fabricando en el momento en que se haga uso de la garantía. Tal producto será de una calidad y un valor equivalentes.

Cómo hacer uso de la «Garantía ampliada»:

Por lo general, todas las peticiones que se refieran a la «Garantía ampliada» se harán al distribuidor donde se haya comprado el producto. Estas peticiones se harán a la menor brevedad tras la detección de cualquier defecto, y se acompañarán del certificado de garantía así como del recibo original de compra.

La documentación o pruebas que confirmen el defecto de fabricación normalmente se presentarán al llevar el producto al distribuidor o, en otro caso, presentándolas al distribuidor o a un representante de ventas de STOKKE para su inspección.

El defecto se subsanará de acuerdo con las disposiciones anteriores si el distribuidor o un representante de ventas de STOKKE determinaran que el daño lo ha producido un defecto de fabricación.

FR IMPORTANT ! À CONSERVER POUR TOUT USAGE ULTÉRIEUR. LIRE ATTENTIVEMENT

Lire attentivement ces consignes d'utilisation avant la mise en service de la poussette et les conserver pour s'y référer ultérieurement. La sécurité de l'enfant peut être mise en danger si ces consignes ne sont pas respectées.

Veiller à toujours replier l'axe d'articulation des roues arrières lorsque la poussette est utilisée dans un escalier. Actionner l'articulation avec précaution.

ATTENTION !
Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.

Ne pas utiliser le siège de la poussette comme siège auto. Le châssis de la poussette est conçu pour ce siège exclusivement.

ATTENTION ! L'UTILISATEUR EST RESPONSABLE DE LA SÉCURITÉ DE L'ENFANT.
L'enfant doit être constamment maintenu par le harnais de sécurité. Ne jamais le laisser sans surveillance. L'utilisateur doit réviser régulièrement l'état de la poussette. Surpoids, pliage incorrect et usage d'accessoires non agréés risquent de détériorer des pièces de la poussette ou de provoquer leur rupture. Se conformer aux instructions.

ATTENTION !
- Suivre les consignes du fabricant.
- Toujours enclencher le système de blocage à l'arrêt lorsque la poussette est en stationnement.
- Ne pas laisser l'enfant sans surveillance.
- Ne pas surcharger la poussette avec un enfant ou des sacs en surnombre. L'utilisation exclusive de sacs fabriqués par STOKKE est recommandée.
- S'assurer que l'enfant n'a pas accès aux pièces mobiles lorsque le réglage de la poussette doit être effectué. Il risquerait de se blesser.
- Ne pas utiliser la poussette à proximité d'une source de chaleur ou d'une flamme ouverte.

ATTENTION !
Utiliser un harnais de sécurité dès que l'enfant peut se redresser et s'asseoir seul. Il est recommandé de toujours maintenir l'enfant attaché avec le harnais de sécurité.

MISE EN GARDE !
- Cette poussette est conçue pour transporter un seul enfant à la fois. Ne pas surcharger par un siège en surnombre. Le marchepied n'est pas prévu pour porter un deuxième enfant.

ATTENTION !
- Toute charge suspendue à la poignée affecte la stabilité de la poussette. Ne pas y pendre de filet ou tout autre accessoire analogue.
- Ne pas utiliser la poussette si l'une des pièces est endommagée ou manquante. L'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine/agréées peut se révéler dangereuse. STOKKE décline toute responsabilité quant à la sécurité de la poussette en cas d'utilisation de pièces de rechange autres que celles d'origine.

ATTENTION !
Vérifier que les pièces de fixation du siège sont correctement engagées.
- Poids maximum toléré pour le sac à provision : 2 kg/4,4lbs
- Poids maximum toléré pour le sac à couches : 2 kg/4,4lbs
- Ne pas utiliser d'accessoires autres

que ceux fabriqués par STOKKE au risque de compromettre la sécurité de l'enfant.
- Ne pas stationner dans une côte.
- Ne pas soulever le siège lorsque l'enfant s'y trouve installé. Ne jamais utiliser l'arceau de maintien comme support.

Taille max de l´enfant 42,5 inch/ 108 cm
Pour éviter de pincer les doigts de l´enfant, gardez toujours l´enfant à une distance sûre en pliant et dépliant STOKKE® Xplory®
Pour éviter de vous blesser en tombant ou en glissant, prenez soin de toujours attacher la ceinture.

Ce produit n'est pas adapté pour la course ou le patinage.
Conforme aux exigences de sécurité.

- Les méthodes de tests officiels peu vent varier selon les pays ou régions. Selon les standards en vigueur aux
- États-Unis d'Amérique/Canada, le poids maximum recommandé est de 45 lbs pour Xplory Seat et de 20 lbs pour Carry Cot lors d'un usage normal.
- **Conformément aux standards européens, cette poussette est destinée aux enfants de 6 mois à 3 ans environ (jusqu'à 15kg/33lbs).**

⚠ATTENTION! Pour eviter de vous blesser en tombant ou en glissant, prenez soin de toujours attacher la ceinture

⚠ATTENTION! Ne pas surcharger la poussette avec un enfant ou des sacs en surnombre. L'utilisation exclusive de sacs fabriqués par STOKKE est recommandée.

⚠ATTENTION! Ne pas laisser l'enfant sans surveillance.

Droit de réclamation et extension de garantie

Applicables dans le monde entier pour la poussette Xplory®, ci-après dénommée le produit

DROIT DE RÉCLAMATION
Le client bénéficie d'un droit de réclamation, conformément à la législation sur la protection des consommateurs applicable à un moment donné, cette législation étant susceptible de varier d'un pays à l'autre.

D'un point de vue général, STOKKE AS n'accorde aucun droit supplémentaire en plus de ceux qui sont établis par la législation applicable à un moment donné, même si une référence est faite à «l'extension de garantie» décrite ci-dessous. Les droits du client au titre de la législation sur la protection des consommateurs applicable à un moment donné viennent s'ajouter à ceux de «l'extension de garantie», qui n'ont aucune influence sur ces derniers.

«EXTENSION DE GARANTIE» STOKKE
Cependant, STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Norvège, accorde une «extension de garantie» aux clients qui enregistrent leur produit dans leur base de données Garantie. Cet enregistrement peut être effectué via notre page web www.stokke.com/guarantee. Il est également possible de remplir et d'envoyer le bon de garantie qui est inséré dans le notice d'utilisation accompagnant le produit. Une fois l'enregistrement effectué, un certificat de garantie sera émis.

L'enregistrement dans la base de données Garantie accorde au propriétaire une «extension de garantie» comme suit :

- Garantie de 3 ans contre tout défaut de fabrication du produit.

«L'extension de garantie» s'applique également si le produit a été reçu en cadeau ou a été acheté d'occasion. Par conséquent, «l'extension de garantie» peut être invoquée par le propriétaire du produit à un moment donné, quel qu'il soit, au cours de la période de garantie et sous réserve de la présentation du certificat de garantie par le propriétaire.

«L'extension de garantie» STOKKE dépend des conditions suivantes :
- Utilisation normale.
- Le produit n'a été utilisé que dans le cadre de l'usage prévu.
- Le produit a bénéficié d'un entretien ordinaire, tel que décrit dans le manuel d'entretien/d'instructions.
- Lorsque «l'extension de garantie» est invoquée., le certificat de garantie doit être présenté, ainsi que la preuve d'achat d'origine datée. Ceci s'applique également au propriétaire secondaire ou ultérieur.
- Le produit doit apparaître dans son état d'origine, à condition que les seules pièces utilisées aient été fournies par STOKKE et soient prévues pour une utilisation sur, ou avec, le produit. Toute déviation des présentes nécessite l'accord écrit préalable de STOKKE.
- Le numéro de série du produit n'a pas été détruit ni retiré.

«L'extension de garantie» STOKKE ne couvre pas :

- Les problèmes causés par l'évolution normale des pièces composant le produit (ex. changements de coloration et usure).
- Les problèmes causés par des variations mineures au niveau des matériaux (ex. différences de couleur entre les pièces).
- Les problèmes causés par l'influence extrême de facteurs extérieurs tels que le soleil/la lumière, la température, l'humidité, la pollution environnementale, etc.
- Les dégâts causés par les accidents/incidents, par exemple renversement ou collision avec des pavés, des panneaux, des portes ou d'autres entraves. La même condition s'applique si le produit a été utilisé de façon excessive, par exemple en plaçant un poids excessif sur le produit ou en le faisant rouler sur une surface extrêmement irrégulière.
- Les dommages infligés au produit par une influence extérieure, par exemple lorsque le produit est transporté en tant que bagage.
- Les dommages indirects, par exemple les dommages infligés par des personnes et/ou d'autres objets.
- Si le produit a été équipé d'accessoires qui n'ont pas été fournis par Stokke, «l'extension de garantie» prend fin.
- «L'extension de garantie» ne s'applique pas aux accessoires qui ont été achetés ou fournis en même temps que le produit, ou à une date ultérieure.

Dans le cadre de «l'extension de garantie», STOKKE :

- remplacera ou, si STOKKE préfère, réparera la pièce défectueuse, ou le produit dans son intégralité (si nécessaire), à condition que le produit soit amené chez un revendeur.
- couvrira les frais de transport normaux relatifs à toute pièce ou tout produit STOKKE de rechange au profit du revendeur auprès duquel le produit a été acheté. Aucun frais de transport de la part de l'acheteur n'est couvert aux termes de la garantie.
- se réservera le droit de remplacer, au moment de l'invocation de la garantie, les pièces défectueuses par des pièces d'une conception sensiblement similaire.
- se réservera le droit de fournir un produit de rechange dans le cas où le produit ne serait plus fabriqué au moment de l'invocation de la garantie. Ledit produit de rechange devra être d'une qualité et d'une valeur équivalentes.

Comment invoquer «l'extension de garantie» :

En général, toutes les demandes relatives à «l'extension de garantie» seront effectuées auprès du revendeur chez qui le produit a été acheté. Une telle demande devra être effectuée dès que possible après la découverte du défaut, et sera accompagnée du certificat de garantie, ainsi que de la preuve d'achat d'origine.

Toute documentation/preuve confirmant le défaut de fabrication sera généralement présentée en amenant le produit chez le revendeur, ou autrement en la présentant au revendeur ou à un représentant commercial de STOKKE en vue d'un contrôle.
Le défaut sera résolu conformément aux dispositions mentionnées ci-dessus si le revendeur ou un représentant commercial de STOKKE détermine que les dommages ont été provoqués par un défaut de fabrication.

JP 警告 - 重要！よく読み、後で読み返せるように保管しておいて下さい。

ここに挙げた指示をご使用前によく読み、後で読み返せるように保管しておいて下さい。これらの指示に従わないとお子様の安全に関わることがあります。

階段を使用する際には後部脚を必ず折りたたんで下さい。気をつけてご使用下さい。

警告！危険ですからお子様から目を離さないで下さい。
シートをカーシートとして使用しないで下さい。また、ベビーカーの枠組みは製品に含まれるシート専用にデザインされています。

警告！お子様の安全は貴方の責任です。

お子様には常に肩紐付きベルトを使用し、目を離さないで下さい。動く部品の調節は、お子様がいない時にして下さい。この製品は使用者による定期的な補修が必要です。重すぎるものを乗せたり、誤った折りたたみ方をしたり、適切な付属品以外のものを付けたりしますと破損することがあります。使用説明書をお読み下さい。

警告
・メーカーの使用説明書の指示に従って下さい。

・ベビーカーを止める際にはブレーキをご使用下さい。
・お子様から目を離さないで下さい。
・二人以上のお子様や、ストッケの付属品としてのバッグ以外のバッグ等をお子様といっしょに載せないで下さい。
・けがをするおそれがありますから、お子様がいない時に動く部品の調節をして下さい。
・火気のそばでベビーカーを使用しないで下さい。

警告！お子様が一人で座れるようになりましたら、肩紐付きベルトをお使い下さい。常にご使用になることをお勧めします。
警告

・この乗り物は一度に一人のお子様が乗るように作られています。余分のシート等を付け加えたり、フットボードにもう一人のお子様を乗せたりしないで下さい。

警告
・ハンドルに物を付けますとベビーカーが不安定になります。紐付きのバッグなどを下げたりしないで下さい。
・部品が損傷したり紛失したりしている場合にはベビーカーを使用しないで下さい。ストッケの製品以外の部品を代わりに使用されますと安全でないことがあります。このベビーカー用の製品以外の部品を代わりに使用された場合には、ストッケは安全への責任を負いかねます。

警告
シート部分の取り付け器具が正しく機能していることをお確かめ下さい。お子様下さい。
・ショッピングバッグの重量制限：２ｋｇ
・おむつ用バッグの重量制限：　２ｋｇ
・ストッケの製品以外の付属品を使用しないで下さい。お子様の安全に影響することがあります。
・ベビーカーを斜面に止めないで下さい。
・お子様を乗せたままでシートを持ち上げないで下さい。また絶対にレールを持ち運びに使用しないで下さい。

警告:　この製品は走ったりスケートをしたりするのには不向きです。

製品の検査方法は国や地域によって異なることがあります。
米国及びカナダで有効な基準では、通常エクスプローリーのシートの使用は体重45ポンドまで、キャリーコットの使用は体重20ポンドまでとすることが勧められています。
ヨーロッパの基準では、このベビーカーは六ヶ月から三歳くらいまで(15 kg/33 lbs)。

苦情申し立ての権利及び保証延長サービス

Xplory® ベビーカー（以下「製品」）に関し、世界中で適用されます

苦情申し立ての権利
お客様は顧客保護法の適用によりいかなるときでも苦情を申し立てることができ、その法は国により異なることがあります。

一般的にSTOKKE ASでは、適用された法の規定を超えた権利や追加的な権利はいかなるときにも承認するものではありませんが、以下に述べる「保証延長サービス」というものを設けております。顧客保護法の下で保証されている権利は、この「保証延長サービス」の規定に追加される権利であって、「保証延長サービス」規定によって顧客保護法の権利が制限を受けることはありません。

STOKKEの「保証延長サービス」
STOKKE AS（Håhjem, N-6260 Skodje, Norway）では、お買い上げいただいた製品を当社の保証データベースにご登録いただいたお客様には「保証延長サービス」を提供しています。ご登録は当社のウェブページwww.stokke.com/guaranteeからしていただけます。 もしくは、保証申請用紙に記入し提出していただくこともできます。この用紙は製品に添付されている取扱説明書に挿入されています。 ご登録いただきますと、保証証明書を発行し、Eメールまたは通常の郵便物でお客様にお届けします。

保証データベースにご登録いただきますと、製品の所有者の方は次のような「保証延長サービス」の資格が得られます。

・　製品の製造上の欠陥に対する3年間の保証。

この「保証延長サービス」は、製品を贈り物としてお受け取りになった場合、または中古品をお買い上げになった場合にも適用されます。したがって、「保証延長サービス」は、製品の所有者の方がどなたでも、保証期間内であればいつでもしていただくことができますが、所有者ご本人により保証証明書をご提示していただくことが条件となります。

STOKKEの「保証延長サービス」には以下のような条件が付いています。

・　通常の使用。
・　製品に意図された目的のためにのみ製品が使用されたこと。
・　メンテナンス／使用説明書に記載された通り、製品に対して通常のメンテナンスが実施されたこと。
・「保証延長サービス」が行使されるにあたり、ご購入いただいた日付が押された領収書の原本と共に保証証明書をご提示いただくこと。これは中古品をお買い上げになった所有者の方または製品を贈り物としてお受け取りになり所有者となられた方にもあてはまります。
・　製品はご購入された際の状態と同様であり、STOKKEにより供給された部品のみを使用し、それが意図されたように使用され、意図された製品と共に使用されていること。修正がある場合は、STOKKEから前もって書面による同意を得ていること。
・　製品のシリアル番号が破壊または除去されていないこと。

STOKKEの「保証延長サービス」により保証されないもの

・　製品を作っている部品を通常に使用したことにより生じた問題（例　着色の変化、摩損や裂け目）。
・　材料のわずかな違いにより生じた問題（例　部品同士の色の違い）。
・　日光または光、温度、湿気、環境汚染など、外部要因からの極端な影響により生じた問題。
・　事故または災難-たとえば、横転、または縁石、標識、ドアまたはその他の障害物との衝突により生じた損傷。同様に、たとえば重いものを上に乗せた場合、または極端にでこぼこした表面上で操作した場合など、過度の緊張が加えられた製品にもあてはまります。
・　外部影響、たとえば製品が荷物として発送されている場合により製品に影響した損傷。
・　間接的障害、たとえば人やその他の物体による損傷。
・　Stokkeにより供給されていないアクセサリが製品につけられた場合、「保証延長サービス」は無効になります。
・「保証延長サービス」は、製品と共に（あるいは後日）、ご購入いただいた（あるいは供給されたいアクセサには適用されません。

STOKKEが「保証延長サービス」の下にある製品に対し実施すること。

・　欠陥のある部品、または製品全体（必要な場合）のお取り替え、またはSTOKKEの判断により修理をいたします。　その際はお買い上げの販売店に製品を持ち込んでいただくことが条件となります。
・　部品または製品のお取替えについては、STOKKEから、製品をお買い上げになった販売店への通常の輸送費は当社にて負担いたします。ただし、ご購入になった方の販売店までの交通費については保証の約定の下でのお支払いはいたしません。
・　弊社は保証を行使いただく際に欠陥品を同等の部品と取り替える権利を保持します。
・　弊社は保証を行使いただく際に該当製品が製造されていない場合は、代替品を提供する権利を保持します。ただし、類似する品質や価値をもつ製品に限ります。

「保証延長サービス」の行使の仕方

一般に、「保証延長サービス」に関する請求はすべて、製品をお買い上げいただいた販売店を通しての対応となります。請求の際は、欠陥が見つかったらできるだけ早く、保証証明書とお買い上げ領収書の原本を必ず持参してください。

製造上の欠陥を確認するためには、通常、販売店にその製品を持参していただいたくか、あるいは調査のため販売店またはSTOKKE販売担当部にその製品をご提出いただくかいずれかの方法によります。

販売店またはSTOKKE販売担当部がその損傷は製造上の欠陥により生じたものであると決定した場合は、上記の規定にしたがって対処させていただきます。

KR 경고 -주요 사항! 나중에 참고할 수 있도록 보관하십시오. 숙독하여 주십시오!

사용 전에 본 지침 사항을 주의깊게 읽고 나중에 참고할 수 있도록 보관하십시오. 이러한 지침 사항을 따르지 않을 경우 귀하의 자녀 안전에 영향을 끼칠 수 있습니다.

계단을 사용할 경우 뒤쪽 발부분은 항상 접어 넣어야 합니다. 주의하여 사용하십시오.

경고! 아기의 안전은 귀하의 책임입니다.
본 좌석을 자동차 안전 시트로 사용하지 마십시오. 조립대는 포함된 좌석 이외의 다른 좌석을 위한 용도로 제작되지 않았습니다.

아기는 항상 벨트를 착용하도록 해야 하며 절대 혼자 방치하지 않도록 합니다. 조정시에는 아기가 구동 부품 가까이 가지 않도록 합니다. 사용자는 정기적으로 본 기구를 관리하도록 해야 합니다. 과부하, 잘못된 접이 방식이나 승인되지 않은 부속품 사용으로 인해 본 기구가 손상되거나 망가질 수 있습니다. 지침을 숙독하십시오.

- 제조업체의 지침 사항을 따르십시오
- 유모차를 세워 둘 경우에는 브레이크를 사용하십시오
- 아기를 혼자 방치하지 않도록 합니다
- 본 유모차에 한 명 이상의 아기가 타거나 다른 가방을 싣지 않도록 합니다. STOKKE에서 제공된 가방만 사용하도록 합니다.
- 유모차 조정시 아기가 구동 부품에 가까이 갈 경우 상해를 입을 수도 있습니다.
- 유모차를 화기나 불꽃 근처에서 사용하지 않도록 하십시오.

경고! 아기가 도움을 받지 않고 혼자 앉을 수 있게 되면 벨트를 사용하여야 합니다. 벨트를 항상 사용하도록 권장합니다.

경고!
- 본 기구는 한 명의 아기만 탈 수 있도록 제작되었습니다. 다른 부가 좌석 설비를 사용하지 마십시오. 발판은 다른 아기를 태우도록 제작된 것이 아닙니다.

경고!
- 손잡이에 부가된 짐은 유모차의 안전에 영향을 줄 수 있습니다. 끈으로 된 가방이나 이와 유사한 짐을 손잡이에 걸지 마십시오.
- 어떤 부품이라도 손상되었거나 없는 경우 기구를 사용하지 마십시오. STOKKE에서 제공된 것이 아닌 다른 대체 부품을 사용하는 것은 안전하지 않습니다. 정품이 아닌 대체 부품을 사용한 경우 STOKKE는 안전에 대한 책임을 지지 않습니다.

경고!
좌석 설비 부착 장치가 제대로 걸려 있는지 확인하십시오.
- 쇼핑 가방의 최대 하중: 2kg
- 기저귀 가방의 최대 하중: 2kg
- STOKKE가 제조하지 않은 부속품을 사용할 경우, 자녀의 안전에 영향을 끼칠 수 있습니다
- 언덕 오르막길이나 내리막길에 세워두지 마십시오.
- 아기를 태운 상태에서 좌석을 들어올리거나 난간을 운반용으로 사용하지 마십시오.

경고: 본 제품을 밀어 달리거나 스케이팅하지 마십시오.

난간을 운반용으로 사용하지 마십시오.
국가 또는 지역에 따라 공식적인 테스트 방법이 다를 수 있습니다.
미국/캐나다 지역에서 유효한 기준에에서는 일반적인 사용 시 최대 중량을 Xplory 좌석의 경우 20.25 kg(45파운드), 휴대용 침대의 경우 9 kg(20파운드)까지 권장합니다.
유럽 표준에 따라 이 유모차는 6개월부터 3세 마만의 아기에게 적합합니다 (15 kg/33 lbs).

불평할 권리와 연장형태의 보증

제품으로써 언급되고 있는 Xplory® 유모차에 대해 전 세계적으로 적용이 됨.

불평할 권리
고객은 각국의 소비자 보호 법안에 의거하여 특정기간에 불평을 제기할 권한을 소지한다.

STOKKE AS는 비록 아래에서 “연장형태의 보증”에 대해 언급했더라도 , 특정기간에 상기 사항 이외의 추가적 형태의 권한을 부여하지 않는다. 소비자 보호법에 의거한 소비자의 권한은 “연장형태의 보증”권내에서 추가되며, 그것으로 인해 영향받지 않는다.

STOKKE “연장형태의 보증”
그렇지만, Håhjem, N-6260 Skodje, Norway에 위치한 STOKKE AS사는, 당사 보증 데이터 베이스에 해당사 제품을 등록하는 고객들에게는 “연장 보증”을 허용하고 있다.
등록은 자사의 웹페이지www.stokke.com/guarantee를 통해 할 수 있다. 또 다른 방법으로서는 제품사용서에 부착된 보증 양식서를 기입한후 제출하는 방법이다. 등록이 된 이후 보증서가 발행되고 이메일이나 우편으로 고객에게 보내지게 된다.

보증 데이터베이스에 등록을 통해서, 제품 소유자는 다음 “연장형태의 보증”에 대한 자격을 갖는다.
- 제품의 결함에 대한 3년 보증기한

“연장형태의 보증”은 제품을 선물로서 받은 경우나, 중고품의 형태로 구매한 것에 대해서도 적용이 된다. 결과적으로 “연장형태의 보증”은 특정 보증기간 동안에 제품의 소유자가 누구이든지간에 자격이 있으나, 소유주로부터 건네받은 보증서가 있어야만 한다.

STOKKE “연장형태의 보증”은 다음조건에 적용될 수가 있다.
- 정상적인 사용
- 제품이 사용 목적에 맞게 사용됨.
- 관리/사용 설명서에 따른 관리가 있었던 경우.
- “연장형태의 보증”을 사용할 시에 보증서와 영수증을 제출해야함. 제2의 혹은 추후 해당 제품의 소유자도 이와 같은 절차를 따라야 함.
- 제품이 원래의 제품 형태로서 해당 제품에만 부품이 사용되어야 하며 제품내 STOKKE 부품 등의 대체, 부품 해체등의 변경상태가 없어야 함. 이의 변경사항의 경우 STOKKE로부터 사전 서면 동의안을 요청함.
- 제품의 시리얼 번호가 제거되거나 파손되지 않아야 함.

STOKKE사의 “연장형태의 보증”은 다음의 경우 해당되지 아니한다.
- 사용부품의 일반적 형태의 변화 현상들 (색상변경, 마모 등)
- 사용재료들에 있어서의 문제가 되지 않는 근소한 차이점들 (부품간의 색상 차이 등)
- 빛, 온도, 습도, 오염 등 외부적 요인
- 각종 사고원인/불상사 – 보도석에 의한 전복 형태 및 이와의 충돌, 표지판, 문 등 기타 방해작용의 요인들. 제품 위에 하중이 가해지거나 아주 거친 면상에서 제품을 사용한 원인들로 하여 제품상에 무리가 가해진 경우
- 외부요인에 의하여 발생된 손상. 예로 수화물로서 제품이 발송되어 도착한 경우.
- 사람이나 기타 물체에 손상이 감으로써 제품에 가해진 간접적 손상의 발생
- 현재 Stokke 부속품이 아닌 것이 제품에 수반된 경우 “연장형태의 보증”에 포함되지 아니한다.
- 추후에 구매된 부속품이거나 제품에 딸린 기타 부속품들은 “연장형태의 보증”에 속하지 않는다.

STOKKE 의 “연장형태의 보증”수행 작업
- 제품이 소매점에 반환된 이후 결함있는 부품을 대체하거나, (필요한 경우) 제품전체를 교환하도록 하는데 이는 STOKKE가 선호하는 방향에 의해 결정된다.
- 제품/부품 대체 시에 STOKKE에서 제품이 구매된 소매점에 이르기까지의 해당되는 교통비를 제공하도록 한다. 구매자측에 수반되는 교통비는 제공되지 않는다.
- 보증서가 발하는 일자에 의거하여 문제의 부품을 동일 디자인 형태의 부품으로서 대체하도록 한다.
- 보증서가 발하는 일자에 현재 관련 하자 제품이 제조되고 있지 않는 경우 이의 대체품(동일 가격 및 품질을 수반하는)을 전달하도록 한다.

“연장형태의 보증”을 발하는 방법

“연장형태의 보증”에 관련된 모든 질문은 제품을 구매한 곳에서 해야한다. 이런 요청은 제품하자 발견즉시 해야하며 동시에 영수증과 함께 보증서도 있어야 한다.

제조결함을 증명하는 문서/증거물을 제출하도록 한다: 소매점에 해당 하자 제품을 제출하거나 소매점이나 혹은 STOKKE 판매요원에 본 해당제품을 제출하여 제품에 대한 조사 과정을 거치도록 한다.

소매점이나 또는 STOKKE 판매요원이 제조상의 결함으로 판정하는 경우 상기 조항에 의거하여 제품에 대한 수선이 이루어지게 된다.

RU ВНИМАНИЕ! Сохраняйте данную инструкцию, чтобы пользоваться ею в дальнейшем. ПРОЧИТАЙТЕ ЕЕ ВНИМАТЕЛЬНО!

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед использованием коляски и сохраните, чтобы прибегать к ней в будущем. Безопасность Вашего ребенка может быть поставлена под угрозу, если Вы не будете следовать этим указаниям.

Если Вы пользуетесь лестницей, задняя колесная стойка коляски всегда должна быть сложена. Пользуйтесь коляской аккуратно.

ВНИМАНИЕ! Опасно оставлять ребенка без присмотра.
Нельзя использовать сиденье коляски в качестве автомобильного кресла для ребенка. Рама коляски не предназначена для использования других сидений, а только того, что поставляется вместе с коляской.

ВНИМАНИЕ! СЛЕДИТЬ ЗА БЕЗОПАСНОСТЬЮ ВАШЕГО РЕБЕНКА – ВАША ОБЯЗАННОСТЬ.
Дети в коляске всегда должны быть пристегнуты ремнями безопасности. Их никогда не следует оставлять без присмотра. Не подпускайте ребенка к движущимся частям коляски, когда Вы занимаетесь регулировкой. Это перевозочное средство требует регулярного ухода со стороны пользователя. Если Вы перевозите на коляске слишком большой груз, неправильно ее складываете или используете нештатные принадлежности, это может привести к поломке данного перевозочного средства. Прочитайте эту инструкцию.

ВНИМАНИЕ!
- Выполняйте указания производителя.
- Пользуйтесь тормозами, когда ставите прогулочную коляску на стоянку.
- Не оставляйте детей без присмотра.
- Не перевозите лишних детей или лишние сумки на этой прогулочной коляске. Для использования на этой коляске рекомендуются только сумки, поставляемые компанией «STOKKE».
- Во избежание травм следите за тем, чтобы дети не приближались к коляске, когда Вы регулируете какие-либо движущиеся детали на ней.
- Не оставляйте коляску вблизи открытого огня.

ВНИМАНИЕ! Если Ваш ребенок может сидеть без посторонней помощи, пристегивайте его ремнями безопасности. Рекомендуется всегда использовать ремни безопасности.

ВНИМАНИЕ!
- Это перевозочное средство предназначено для транспортировки только одного ребенка. Нельзя устанавливать на нем дополнительные сиденья. Нижняя полка коляски не предназначена для перевозки еще одного ребенка.

ВНИМАНИЕ!
- Любой груз, прикрепленный к ручке прогулочной коляски, отрицательно влияет на ее устойчивость. Не вешайте сетчатые сумки или другие сумки на ручку коляски.
- Нельзя использовать эту коляску, если произошла поломка или утеряны какие-либо ее части. Пользуйтесь только запасными частями, поставляемыми компанией «STOKKE». Другими запасными частями пользоваться опасно. Компания «STOKKE» не несет никакой ответственности за безопасность коляски, если на ней установлены запасные части других производителей.

ВНИМАНИЕ!
Проверяйте, правильно ли соединены крепежные устройства сиденья.
- Максимальная нагрузка для сумки для покупок: 2 кг
- Максимальная нагрузка для сумки со сменными вещами: 2 кг
- Не пользуйтесь принадлежностями, изготовленными другими производителями, это может поставить под угрозу безопасность Вашего ребенка.
- Не ставьте коляску на стоянку на наклонной поверхности.
- Нельзя поднимать сиденье вместе с находящимся в нем ребенком или использовать поручень для переноски коляски.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Изделие не предназначено для использования во время бега или катания на коньках.

Официально рекомендованные методы испытаний могут отличаться в зависимости от страны или региона.
В стандартах, действующих в США и Канаде, рекомендован максимальный вес для нормального использования 45 фунтов (ок. 20 кг) для сидения Xplory, и 20 фунтов (ок. 9 кг) для Carry Cot.
Согласно европейским нормам и стандартам, данная прогулочная коляска подходит для детей в возрасте от 6 месяцев до 3 лет (15 kg/33 lbs).

Право предъявить претензию и расширенная гарантия

Применимо по всему миру в отношении детской коляски Xplory®, именуемой в дальнейшем «изделие»

ПРАВО ВО ВСЕМ МИРЕ ПРЕТЕНЗИЮ
Покупатель имеет право предъявить претензию согласно законодательству о защите интересов потребителей, применимому в любой конкретный момент; это законодательство может отличаться в зависимости от страны.

В целом, компания STOKKE AS не предоставляет каких-либо дополнительных прав, кроме тех, которые предусмотрены законодательством, действующим в настоящий момент, хотя ссылается на ”расширенную гарантию”, описанную ниже. Права клиента, согласно законодательству о защите интересов потребителей, действующему в любой конкретный момент, дополняют те, которые предусмотрены ”расширенной гарантией”, и, следовательно, такая гарантия не влияет на законные права потребителя.

”РАСШИРЕННАЯ ГАРАНТИЯ” КОМПАНИИ STOKKE
Компания STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Норвегия, предоставляет ”расширенную гарантию” клиентам, которые зарегистрировали приобретенные ими изделия в нашей базе данных гарантий. Это можно сделать на нашем веб-сайте www.stokke.com/guarantee. Или же можно заполнить и предоставить нам гарантийный бланк, который вложен в инструкцию к изделию.

Регистрация в базе данных гарантий дает владельцу право на следующую ”расширенную гарантию”:

- 3-летняя гарантия отсутствия в изделии любых дефектов изготовления.

”Расширенная гарантия” также распространяется на изделие, которое было получено в подарок или куплено бывшим в употреблении. Следовательно, потребовать выполнения условий ”расширенной гарантии” может любое лицо, являющееся владельцем изделия в любой конкретный момент в течение срока действия гарантии, при условии предоставления владельцем гарантийного сертификата.

”Расширенная гарантия” компании STOKKE предоставляется на следующих условиях:
- Нормальное использование.
- Использование изделия только по назначению.
- Проведение обычного технического обслуживания изделия согласно указаниям в руководстве по техническому обслуживанию / инструкции по эксплуатации.
- При предъявлении требований о выполнении условий ”расширенной гарантии” необходимо предоставить гарантийный сертификат вместе с оригиналом товарного чека с указанием даты. Это требование также распространяется на второго или любого последующего владельца.
- Изделие имеет первоначальное состояние, а все использованные в нем детали были поставлены компанией STOKKE и предназначены для использования в или с изделием. Любые отклонения от выполнения данного требования требуют получения предварительного письменного согласия компании STOKKE.
- Серийный номер изделия не был уничтожен или удален.

”Расширенная гарантия” компании STOKKE не покрывает следующее:

- Проблемы, связанные с естественными изменениями деталей, из которых состоит изделие (например, изменение цвета, а также естественный износ).
- Проблемы, связанные с незначительными отличиями материалов (например, отличие цвета различных частей).
- Проблемы, связанные с экстремальным воздействием внешних факторов, таких как солнечные лучи или искусственное освещение, температура, влажность, загрязненная окружающая среда и т.п.
- Повреждение в результате аварий/ неудачных маневров, например, переворот коляски или наезд на бордюр, столб, дверь или другое препятствие. Это также распространяется на изделия, пострадавшие в результате перегрузки, например, при превышении допустимого веса, который может перевозить коляска, или в случае использования коляски на очень неровной поверхности.
- Повреждение изделия в результате внешнего воздействия, например, при перевозке изделия в багаже.
- Косвенный ущерб, например, ущерб, нанесенный любому лицу и / или любым другим предметам.
- Если на изделие были установлены какие-либо принадлежности, поставляемые не компанией Stokke, "расширенная гарантия" теряет силу.

- "Расширенная гарантия" не распространяется на дополнительные комплектующие, которые были приобретены или поставлялись вместе с изделием или позднее.

В рамках "расширенной гарантии" компания STOKKE выполнит следующее:

- Заменит или, на усмотрение компании STOKKE, отремонтирует бракованную деталь или изделие целиком (если это необходимо) при условии, что изделие было доставлено продавцу.
- Покроет обычные расходы на транспортировку любой запасной части / изделия из компании STOKKE продавцу, у которого было приобретено изделие. – Данная гарантия не покрывает никакие транспортные расходы покупателя.
- Компания оставляет за собой право заменить (в момент получения требования о выполнении условий гарантии) бракованные детали деталями аналогичной конструкции и дизайна.
- Компания оставляет за собой право заменить изделие другим в случае, если на момент получения требования о выполнении условий гарантии, такое изделие снято с производства. Такое изделие-заменитель должно быть соответствующего качества и стоимости.

Как предъявить требование о выполнении условий "расширенной гарантии":

В целом все требования, имеющие отношение к "расширенной гарантии", должны предъявляться к продавцу, у которого было приобретено изделие. Такое требование должно предъявляться как можно раньше после обнаружения какого-либо дефекта и должно сопровождаться гарантийным сертификатом и оригиналом товарного чека.

Документы/доказательства, подтверждающие дефект изготовления, должны быть предоставлены обычно путем передачи изделия продавцу или другим способом, при котором продавец или торговый представитель компании STOKKE имеют возможность осмотреть изделие.

Дефект будет устранен в соответствии с вышеуказанными условиями, в случае если продавец или торговый представитель компании STOKKE определят, что повреждение (ущерб) является результатом дефекта изготовления.

CN 警告 注意事項！ 請保留以備日後參閱。 請仔細閱讀！

使用前，請仔細閱讀這些說明，並將其保留以備日後參閱。 如不遵守以下說明，可能會危及寶寶的人身安全。

上下樓梯時，應始終將後腳折起。 小心使用。
請勿將座椅用作汽車座椅。 底架僅設計適用於所述座椅。
警告！ 寶寶的安全是您的責任。
寶寶應始終配戴安全帶，且勿丟下寶寶不管。 調整時，請勿讓寶寶接觸到任何活動零件。 此 BB 車需要戶用定期維護。 過載、錯誤折疊和使用未經認可的的附件會對嬰兒車造成損壞。 請閱讀此說明。
- 請遵守製造商的說明
- 停放 BB 車時，請使用煞車掣
- 請勿丟下寶寶不管
- 請勿在 BB 車上搭載其他寶寶或裝物袋。 建議僅使用 STOKKE 提供的裝物袋。
- 調整 BB 車時，請勿讓寶寶接觸到任何活動零件，否則會導致身體傷害。

- 不應在明火或暴露的火焰附近使用 BB 車。

警告！ 請在寶寶獨坐時使用安全帶。 我們建議您始終使用此束帶。
警告！
- 此 BB 車適於一名寶寶使用。 勿使用任何其他座椅裝置。 踏板並非設計用搭承載其他寶寶。

警告！
- 手柄上的任何負重皆會影響 BB 車的穩定。 勿將繩索袋或類似物品掛於手柄上。
- 如有任何零件損壞或遺失，請勿使用此 BB 車。 使用非 STOKKE 提供的替換零件可能會導致危險情形。 如因使用非原敞供應的零件替換而導致相關安全事宜，STOKKE 概不負責。

警告！
請檢查座椅連接裝置是否已正確連接。 將寶寶放入座椅前，請確保綠色指示燈已亮起。
- 購物包

最大負荷：2 千克
- 尿布袋

最大負荷：2 千克
- 請勿使用非 STOKKE 製造的任何零件，否則會影響寶寶的安全
- 勿在山上停放 BB 車。
- 寶寶使用座椅時，勿將座椅抬起，

警告：本产品不适合于奔跑或滑冰。
在不同的國家或地區，官方測試方法可能有所不同。
美國/加拿大的有效標準規定：正常使用 Xplory 椅的最大重量為 45 磅，可攜式 BB 車為 20 磅。
依照歐洲標準，此 BB 車適合於 6 個月至 3 歲大的寶寶（**15 kg/33 lbs**）。

投訴權和延長保固

適用於全球 Xplory® 嬰兒車（以下稱「產品」）

投訴權
顧客有權根據任意特定時間適用之消費者保護法進行投訴，該法可能因國家不同而有所區別。

儘管提及下文描述之「延長保固」，一般而言，除在任意特定時間由適用法律規定之權利外，STOKKE AS 不向顧客授予超出該範圍之任何附加權利。在任意特定時間適用之消費者保護法規定之顧客權利，是「延長保固」權利以外之附加權利，因此不受影響。

STOKKE「延長保固」
然而，STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Norway（挪威）可向在我公司保固資料庫中註冊其「產品」之顧客提供「延長保固」。顧客可透過我們的網頁 www.stokke.com/guarantee 註冊，亦可選擇填寫提交保固表格進行註冊，該表格隨附於「產品」所提供之說明手冊中。

在保固資料庫中註冊後，擁有人享有以下「延長保固」服務：

- 「產品」中任何製造瑕疵之三年保固。

「延長保固」同時適用於作為禮品之「產品」或購得之二手「產品」。因此，在特定時間該「產品」之擁有人均可在保固期內憑出示保固卡享受「延長保固」。

STOKKE「延長保固」之條件如下：
- 正常使用。
- 「產品」於預期使用目的下使用。
- 「產品」依照保養/說明手冊所述之保養程序正常保養。
- 行使「延長保固」時，須出示保固卡，並同時出示加蓋日期章戳的原始購買發票。該項同樣適用於任何二手擁有人及後續擁有人。
- 「產品」須保持其原有狀態，依此僅使用 STOKKE 所提供之零件，且零件須按預期目的使用於「產品」或與「產品」合併使用。任何與此偏離之情況均須由 STOKKE 事前以書面同意。
- 「產品」序列號未遭損毀或移除。

STOKKE「延長保固」的範圍不包括：
- 組成「產品」之零件正常老化所致之問題（如：顏色變化及磨損，破裂）。
- 材料中微小差異所致之問題（如：零件間的顏色差異）。
- 陽光/光線、溫度、溼度、環境污染等外部因素之極端影響所致之問題。
- 事故/災禍所致之損害，如：與路邊石、標誌、門或其他障礙物發生碰撞或翻倒。此項同樣適用於「產品」經過度使用（如：放置在上面的物品過重，或在極為粗糙的表面上行駛）。
- 外部影響對「產品」所造成之損害，如：將「產品」作為行李運送。
- 間接損害，如：對任何人及/或任何其他物件所造成之損害。
- 如果「產品」加裝非由 Stokke 所提供之任何配件，則「延長保固」失效。
- 「延長保固」不適用於隨「產品」共同購買

或提供，或稍後購買之任何配件。

STOKKE 將根據「延長保固」：
- 更換或修理瑕疵零件（由 STOKKE 選擇）或整個「產品」（必要時），惟須將「產品」運送至經銷商處。
- 承擔任何更換零件/「產品」由 STOKKE 至購買「產品」之經銷商處的正常運輸費用。根據保固條款，不承擔購買者之旅途費用。
- 行使保固時，有權使用近似同等設計之零件以更換瑕疵零件。
- 行使保固時，如相關「產品」已停止生產，有權提供替代「產品」。該「產品」須具有同等品質和價值。

如何使用「延長保固」：

一般而言，所有涉及「延長保固」之請求均須向購買「產品」之經銷商提出。該請求須在發現任何瑕疵後儘速提出，並須同時出示保固卡及原始購買發票。

須出示證實生產瑕疵之證明資料/證據，一般經由將「產品」攜帶至經銷商處證明，或者向經銷商或 STOKKE 銷售代表出示「產品」進行查驗。

如經銷商或 STOKKE 銷售代表認定損壞係由製造瑕疵所致，則將根據以上條款對瑕疵加以修復賠償。

AE

تحذيرات

تحذيرات
ملاحظة هامة! احتفظ بالإرشادات للرجوع إليها في المستقبل وأقرأها بعناية!
اقرأ هذه الإرشادات بعناية قبل الاستعمال واحتفظ
بها للرجوع إليها في المستقبل. فقد تتعرض سلامة طفلك للخطر في حالة عدم إتباع هذه التعليمات.
هذه العربة معدة لاستخدامها للأطفال من عمر أشهر وحتى عمر ٣ سنوات تقريبا (١٥ كيلو جرام / ٣٣ رطل).
يجب دائما طي القاعدة الخلفية عند استخدام السلالم. توخي الحذر.
تحذير! لا تترك طفلك بدون رقابة فقد يشكل ذلك خطورة.
لا تستعمل المقعد كمقعد سيارة. فالشاسيه مصمم

لهذا المقعد وليس للمقاعد الأخرى.
تحذير! سلامة الطفل هي مسئوليتك.
يجب دائما استعمال الأحزمة للأطفال في كافة الأوقات ولا يجب أبدا تركهم بدون رقابة. ابعد الطفل عن أي أجزاء متحركة أثناء إجراء عمليات التعديل. وتحتاج هذه العربة إلى صيانة منتظمة يقوم بها المستعمل. كما أن زيادة الحمولة على العربة أو طيها بطريقة غير سليمة أو استعمال ملحقات غير معتمدة قد يُسبب أضرار لهذه العربة أو يتسبب في كسرها. اقرأ التعليمات.
! تحذير
اتبع تعليمات المصنع

الحق في الشكوى والضمان الممتد

Xplory® stroller يطبق عالميًا فيما يتعلق بمنتج Xplory® stroller والمشار إليه فيما بعد باسم المنتج

الحق في الشكوى
للعميل الحق في رفع الشكاوى بموجب تشريع حماية المستهلك المطبق في أي وقت، والذي قد يختلف من بلد لآخر.

بوجه عام، لا تمنح شركة STOKKE AS أي حقوق إضافية أكثر من التي يفرضها التشريع المطبق في أي وقت، إلا أنه تمت الإشارة إلى "الضمان الممتد" الموضح أدناه. حقوق المستهلك طبقًا لتشريع حماية المستهلك المطبق في أي وقت تعد حقوقًا إضافية لتلك المذكورة في "الضمان الممتد"، ولا تتأثر بها.

" الضمان الممتد" من قبل شركة STOKKE
على الرغم من ذلك، فإن شركة STOKKE AS, Hahjem, Skodje ٦٢١٠-N، النرويج تمنح "ضمانًا ممتدًا" للعملاء الذين قاموا بتسجيل منتجهم في قاعدة بيانات الضمان لدينا. ويمكن عمل ذلك عن طريق موقعنا www.stokke.com/guarantee، أو بدلاً من ذلك، يمكن للشخص ملء وتسليم نموذج الضمان الملحق بكتيب التعليمات المصاحب للمنتج. وبعد التسجيل، ستصدر شهادة الضمان ويتم إرسالها للعميل عن طريق البريد الإلكتروني أو عبر البريد العادي.

يمنح التسجيل في قواعد بيانات الضمان للعميل الحق في الحصول على "ضمان ممتد" بناءًا على ما يلي:

- ضمان ثلاث سنوات ضد أي عيوب في التصنيع في هذا المنتج.

يتم تطبيق " الضمان الممتد" إذا كان المنتج قدم على شكل هدية أو تم شراؤه فرز ثاني. وبناءً على ذلك، فإنه يمكن طلب " الضمان الممتد" من أي مالك للمنتج أيًا كان في أي وقت خلال فترة الضمان. شريطة أن يقدم المالك شهادة الضمان.

استعمل المكابح أثناء وقوف العربة
لا تترك الأطفال بدون رقابة
لا تحمل أي أطفال إضافيين أو أكياس إضافية على هذه العربة. ويوصى باستعمال الأكياس فقط. STOKKE المزودة من شركة ستوك
تأكد من وجود الأطفال بعيداً عن أي أجزاء متحركة أثناء إجرائك عملية الضبط للعربة حتى لا يتعرضوا للإصابة.
يجب عدم استعمال العربة بالقرب من النيران المكشوفة أو اللهب العاري.
تحذير! استعمل الأربطة بمجرد استطاعة طفلك الجلوس بدون مساعدة. ونوصي بأن تستخدم الأربطة في كافة الأوقات.
! تحذير
هذا المقعد غير ملائم للأطفال تحت عمر ٦ أشهر.
هذه العربة مصممة لاستخدامها لطفل واحد فقط. لا تستعمل أي وحدة مقعد إضافية. فإن لوحة
القدم غير مصممة لحمل طفل إضافي.

! تحذير
أي حمولة مثبتة على المقبض تؤثر على استقرار وتوازن العربة. لا تعلق على المقبض كيس معلق بخيط أو أي شيء آخر مماثل.
لا تستعمل العربة في حالة إذا كانت أي أجزاء تالفة أو مفقودة. وإن استعمال أي أجزاء بديلة قد يخل STOKKE بخلاف تلك المزودة من ستوك
أي مسئولية STOKKE بسلامة العربة. ولا تتحمل
تجاه السلامة في حالة استعمال أجزاء بديلة غير الأجزاء الأصلية.
! تحذير
تأكد من أن وسائل تثبيت وحدة المقعد معشقة بكيفية صحيحة. تأكد من أن المؤشرات ذات اللون الأخضر ظاهرة لأعلى قبل وضع الطفل في المقعد.
الحمولة القصوى لكيس التسوق: ٢ كيلو جرام
الحمولة القصوى لكيس الحفاضة: ٢ كيلو جرام
لا تستعمل أي ملحقات بخلاف تلك من صنع STOKKE فإن ذلك قد يؤثر على سلامة ستوك طفلك.
لا توقف العربة على المنحدرات الصاعدة أو الهابطة.
يجب عدم رفع المقعد والطفل موجود فيه ولا - تستعمل أبدا القضيب لغرض حمل المقعد.
تحذير: لا يلائم هذا المنتج الجري أو التزحلق.

قد تختلف أساليب الاختبار الرسمية باختلاف البلدان أو المناطق,
المقاييس السارية المفعول في الولايات المتحدة الأمريكية /كندا توصي بألا يزيد الوزن للاستعمال العادي عن ٤٥ رطل لمقعد اكسبلوري Xplory و ٢٠ رطل للمهد المحمول.
بحسب المقاييس الأوروبية، هذه العربة ملائمة

"الضمان الممتد" من قبل شركة STOKKE مشروط بما يلي:

- الاستخدام العادي.
- استخدام المنتج في الهدف الذي صمم من أجله.
- خضوع المنتج للصيانة المنصوص عليها في كتيب الصيانة والتعليمات.
- يجب تقديم شهادة الضمان عند طلب " الضمان الممتد" بالإضافة إلى وصل الشراء الأصلي المؤرخ. يطبق هذا على صاحب المنتج الثانوي.
- ظهور المنتج في حالته الأصلية، ويعني ذلك استخدام الأجزاء المزودة من شركة STOKKE واستخدامها في الغرض الذي صمم المنتج من أجله للعمل في أو مع الهاتف. أي اختلاف عما سبق يتطلب موافقة كتابية مسبقة من قبل شركة STOKKE.
- يجب ألا يكون الرقم المسلسل للمنتج قد تمت إزالته أو تشويهه.

"الضمان الممتد" من شركة STOKKE لا يغطي ما يلي:

- الأمور الناتجة عن التغيرات الطبيعية التي طرأت على أجزاء المنتج (على سبيل المثال: تغيرات في اللون بالإضافة إلى البلى والتمزق).
- الأمور الناتجة عن التغيرات الطفيفة في المواد (على سبيل المثال: اختلاف الألوان بين الأجزاء).
- الأمور الناتجة عن التأثير الكبير لعوامل خارجية مثل الشمس/ الضوء، أو الحرارة، أو الرطوبة، أو التلوث البيئي وما إلى ذلك.
- التلف الناتج عن الحوادث/ أو التشويه- على سبيل المثال، الانقلاب، أو الارتطام بحجر أو علامة، أو باب، أو أي عائق آخر. نفس الحالة تطبق إذا تعرض المنتج إلى ضغط عال، على سبيل المثال: فيما يتعلق بالوزن الموضوع عليه، أوّ القيادة على سطح عالي الخشونة.
- التلف الناتج على المنتج عن تأثير خارجي، على سبيل المثال، شحن المنتج ضمن أمتعة السفر.
- الأضرار التبعية، على سبيل المثال، التلف الواقع على أي شخص أو شئ آخر.

- لن يطبق "الضمان الممتد" إذا تم إلحاق أي إضافات للمنتج غير تلك التي توفرها شركة STOKKE.
- لن يطبق "الضمان الممتد" على الإضافات التي يتم شراؤها مع المنتج أو التي يتم شراؤها بتاريخ لاحق.

سوف يشتمل "الضمان الممتد" من شركة STOKKE على ما يلي:

- استبدال أو إصلاح- إذا فضلت شركة STOKKE هذا- الجزء الذي به الخلل. أو المنتج بأكمله (إذا كان من الضروري) شريطة توصيل هذا المنتج إلى البائع.
- تغطية تكاليف النقل الاعتيادية لأي قطع بديلة / منتجات من شركة STOKKE للبائع الذي تم شراء المنتج منه. - لا يوجد تكاليف للنقل على عاتق المشتري طبقًا لشروط الضمان.
- حفظ الحق في استبدال القطع المعطوبة بقطع لها نفس التصميم تقريبًا في فترة المطالبة بالضمان.
- حفظ الحق في التزويد بقطع غيار المنتج في حالة التوقف عن إنتاجه في فترة المطالبة بالضمان. ويكون للمنتج نفس الجودة والقيمة.

كيفية المطالبة "بالضمان الممتد":

بوجه عام، يتم التقدم بطلبات "الضمان الممتد" للبائع الذي تم شراء المنتج منه. ويتم عمل هذا الطلب في أسرع وقت ممكن بعد اكتشاف عطب في المنتج وتصحيه شهادة الضمان ووصل الشراء الأصلي.

تقدم الوثائق والأدلة التي تؤكد عيب تصنيع المنتج عادة عن طريق إحضار المنتج إلى البائع، أو تقديمه إلى البائع أو ممثل ستوك لفحصه.

سوف يتم إصلاح العطب طبقًا للشروط المذكورة أعلاه في حالة إقرار البائع أو ممثل شركة STOOKE بوجود عطب نتيجة عيب التصنيع.

UA **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** - ВАЖЛИВО! Збережіть для використання у майбутньому. УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ!

Уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням, та збережіть її для використання у майбутньому. У разі невиконання цієї інструкції дитина може бути у небезпеці.

Задня ніжка коляски повинна завжди бути складеною у разі її використання на сходах. Будьте обережні.

Не використовуйте сидіння як сидіння для дитини у машині. Шасі сидіння не розраховане на встановлення сидінь , відмінних від того, що входить до комплекту постачання.

УВАГА! БЕЗПЕКА ДИТИНИ – ЦЕ ВАША ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ.
Діти завжди повинні бути пристебнуті ременями, та їх неможна залишати без догляду. Не дозволяється виконувати будь-яке налаштування коляски, якщо дитина знаходиться поблизу рухомих деталей. Ця коляска потребує регулярного догляду з боку користувача. Перевантаження, невірне складання та використання неналежних аксесуарів може призвести до поломки коляски. Будь ласка прочитайте інструкцію.

- Дотримуйтесь інструкції виробника
- Коли коляска припаркована, користуйтесь гальмами
- Заборонено перевозити ще одну дитину або додаткові сумки на цій колясці. Рекомендовано використовувати тільки сумки, що поставляються компанією STOKKE.
- Не дозволяється виконувати будь-яке налаштування коляски, якщо дитина знаходиться поблизу рухомих деталей інакше це може призвести до травми.
- Заборонено використовувати коляску біля відкритого вогню.

УВАГА! Перев'язь слід використовувати, коли дитина навчилась сидіти сама. Ми рекомендуємо завжди використовувати перев'язь.

УВАГА!
Ця коляска призначена для перевезення однієї дитини. Заборонено використовувати додаткові сидіння. Підставка для ніг є непридатною для перевезення ще однієї дитини.

УВАГА!
- Це сидіння не підходить для дітей віком менше 6 місяців.
- Будь-яка вага, закріплена на ручці, впливає на стійкість коляски. Заборонено вішати на ручку сітки та ін.
- Заборонено використовувати коляску, якщо будь-які з її деталей пошкоджені або відсутні. Використання запчастин, які не виготовлені компанією STOKKE може призвести до небезпеки.

УВАГА!
Перевірте, щоб засоби кріплення сидіння були задіяні належним чином.

- Максимальна вага сумки для покупок: 2 кг
- Максимальна вага сумки для підгузників: 2 кг
- Заборонено використовувати аксесуари не виготовлені компанією STOKKE, оскільки це може вплинути на безпеку дитини
- Заборонено паркувати коляску на похилій поверхні.
- Заборонено піднімати сидіння, коли в ньому сидить дитина, а також неможна використовувати поручень для перенесення коляски.

"Згідно з вимогами, що діють у США і Канаді, максимальний дозволений зріст дитини для перевезення у колясці становить 108 см.

З метою запобігання защемленню пальців, забороняється згортання/розгортання коляски STOKE®

УВАГА! Цей виріб не придатний для використання підчас бігу чи ковзання.

Офіційно затверджені методи випробувань, можуть відрізнятися в різних країнах та регіонах. Стандарти, що діють у США/Канаді рекомендують для звичайного використання максимальну вагу 45 фунтів (~20,5 кг) для моделі Xplory та 20 фунтів (~9 кг) – для моделі Carry Cot.
У відповідності до європейських стандартів, ця коляска призначена для дітей віком від 6 місяців до близько 3 років (15 kg/33 lbs).

Право на подання скарги і Додаткова гарантія

Право на подання скарги і додаткова гарантія дитячої коляски STOKE ® Xplory® (далі - "Виріб") дійсні в усіх країнах світу.

ПРАВО НА ПОДАННЯ СКАРГИ
Згідно діючого законодавства про захист прав споживачів, що може відрізнятись залежно від країни, покупець має право на подання скарги у будь-який час.

Загалом, компанія STOKKE AS не надає додаткових прав до тих, які вже викладені в діючому законодавстві, навіть і тоді, коли б вони витікали з наведеної нижче "Додаткової гарантії". Права покупця згідно діючого законодавства про захист прав споживачів доповнюють ті права, які викладені в "Додатковій гарантії", і які, таким чином, залишаються незміненими.

"ДОДАТКОВА ГАРАНТІЯ" компанії STOKKE
Однак, компанія STOKKE AS (адреса Håhjem, N-6260 Skodje, Norway) надає "Додаткову гарантію" тим покупцям, які зареєстрували свій Виріб в нашій базі даних Гарантій. Це можна зробити на нашій веб-сторінці www.stokke.com/guarantee. або ви можете заповнити і відіслати Гарантійну анкету, яка вкладена в інструкцію з використання Виробу.

Реєстрація в базі даних Гарантій дає право на таку "Додаткову гарантію":

- Гарантію на 3 роки у випадку виробничого браку Виробу.

"Додаткова гарантія" також дійсна, якщо Виріб був отриманий в подарунок або придбаний користованим. Таким чином, "Додатковою гарантією" може користуватися той, хто є власником Виробу на даний час, протягом дії Гарантії та за умови, що він володіє Гарантійним Сертифікатом.

"Додаткова гарантія" компанії STOKKE діє за наступних умов:

- У випадку нормального використання.
- Виріб використовувався тільки за призначенням.
- Виріб пройшов звичайне обслуговування, як вказано в посібнику з Експлуатації/Обслуговування.
- Для отримання "Додаткової гарантії" слід пред'явити Гарантійний Сертифікат разом з оригіналом чеку на покупку, в якому вказана дата придбання. Це стосується і будь-яких наступних власників Виробу.
- Виріб повинен бути в первинному стані, це означає, що використовувались тільки запчастини компанії STOKKE і тільки за призначенням на або з Виробом. Будь-які відхилення вимагають попереднього письмового узгодження з компанією STOKKE.
- Серійний номер Виробу не був знищений чи стертий.

Дія "Додаткової гарантії" не поширюється на:

- Природні процеси, які стаються зі складовими частинами Виробу (наприклад, зміни в забарвленні та зношення).
- Незначні зміни в матеріалах (наприклад, різниця в кольорі між частинами).
- Сильний вплив зовнішніх факторів, таких як сонячне проміння, світло, температура, вологість, забруднення навколишнього середовища і т.п.
- Пошкодження, спричинені нещасними випадками, наприклад, якщо Виріб перевернувся або ним вдарили об бордюр, дорожній знак, двері або іншу перешкоду. Це також стосується випадків перевантаження Виробу , наприклад, у разі застосування надмірної ваги або якщо Виріб використовували на дуже нерівній поверхні.
- Пошкодження, спричинені зовнішнім впливом, наприклад якщо Виріб перевозили як багаж.
- Непрямі пошкодження, наприклад їх було завдано особами чи/або будь-якими об'єктами.
- У випадку, якщо на Виріб було встановлено складові частини, які не були поставлені компанією STOKKE, "Додаткова гарантія" припиняє свою дію.
- "Додаткова гарантія" не поширюється на ті частини, які були придбані чи поставлені разом з Виробом або пізніше.

За цією "Додатковою гарантією" компанія STOKKE зобов'язується:

- Замінити чи – якщо STOKKE вважає за потрібне – відремонтувати браковану складову частину або весь Виріб (якщо необхідно), за умови, що Виріб буде доставлено до торгового посередника.
- Покрити звичайні транспортні затрати для заміни частини або цілого Виробу від компанії STOKKE до торгового посередника, у якого був замовлений Виріб. – Витрати на проїзд покупця за умовами Гарантії не покриваються.
- На час використання Гарантії надати право на заміну бракованих частин на такі, що є майже однаковими за дизайном.
- Надати можливість замінити Виріб у випадках, коли сам Виріб більше не виготовляється протягом дії Гарантії. Такий Виріб має бути відповідної якості та ціни.

Як користуватися "Додатковою гарантією":

Загалом, всі звернення, що пов'язані з дією "Додаткової гарантії" мають скеровуватись торговому посереднику, у якого було придбано Виріб. Звертатись потрібно відразу ж після виявлення браку та прикріплювати до звернення Гарантійний Сертифікат, а також оригінал чеку на покупку.

Потрібно пред'явити документ, що підтверджує виробничий брак, для цього треба принести Виріб до торгового посередника або ж віддати Виріб на перевірку до торгового посередника чи торгового представника STOKKE.

Брак буде усунений у відповідності до умов, викладених вище, якщо торговий посередник або торговий представник STOKKE визначить, що шкода спричинена виробничим браком.

RS **UPOZORENJA** - VAŽNO! Zadržite za buduće potrebe. PAŽLJIVO PROČITAJTE!

VAŽNO! Zadržite za buduće potrebe. PAŽLJIVO PROČITAJTE! Pažljivo pročitajte ovo Uputstvo pre upotrebe i zadržite ga za buduće potrebe. Bezbednost Vašeg deteta može da bude ugrožena ako se ne pridržavate ovog Uputstva.

Stražnji oslonac uvek treba zaklopiti kad koristite stepenice. Budite veoma pažljivi.

UPOZORENJE! Nikad ne ostavljajte dete bez nadzora.
Sedište ne koristite kao dečje sedište u kolima. Kolica su namenjena isključivo za priloženo sedište.

UPOZORENJE! VI STE ODGOVORNI ZA BEZBEDNOST VAŠEG DETETA!
Dete u sedištu uvek treba da bude vezano i nikad ne sme da ostane bez nadzora. Kod promene položaja pazite da se dete ne ozledi na pomičnim delovima. Kolica je potrebno redovito održavati. Preopterećenje, nepravilno sklapanje i upotreba neodobrenog pribora može da ošteti kolica. Pažljivo pročitajte ovo Uputstvo.

UPOZORENJE!
- Pridržavajte se uputa proizvođača.
- Sa kočnicom obezbedite kolica kada miruju.
- Nemojte da ostavljate dete bez nadzora.
- Nemojte da nosite dva deteta ili dodatne taške na kolicima. Preporučuju se samo taške koje proizvodi STOKKE.
- Kod podešavanja kolica pazite da se deca ne ozlede na pomičnim delovima.
- Kolica nemojte da koristite pored plamena ili izvora toplote.

UPOZORENJE! Sigurnosni remen koristite čim dete može da sedi bez pomoći. Preporučujemo da dete uvek vežete remenom.

UPOZORENJE!
- U kolicima se istovremeno sme prevoziti samo jedno dete. Nemojte da koristite dodatna sedišta. Nožna ploča nije namenjena za prevoz dru gog deteta.

UPOZORENJE!
- Tovar obešen na ručku smanjuje stabilnost kolica. Na ručku nemojte da vešate kese i druge predmete.
- Kolica nemojte da koristite ukoliko je neki deo oštećen ili nedostaje. Zbog bezbednosti koristite samo rezervne delove koje proizvodi STOKKE. STOKKE ne preuzima odgovornost ukoliko se ne koriste originalni rezervni delovi.

UPOZORENJE!
Provjerite da li su svi priključci na sedištu pravilno pričvršćeni.
- Maksimalna težina taške za kupovinu: 2 kg
- Maksimalna težina taške za pelene: 2 kg
- Nemojte da koristite pribor koji ne proizvodi STOKKE, jer to može da utiče na bezbednost Vašeg deteta.
- Kolica parkirajte samo na ravnoj podlozi.
- Sedište ne sme da se podiže dok je u njemu dete, a za nošenje nikada ne sme da se koristi prečka.

UPOZORENJE: Proizvod ne sme da se koristi za trčanje i vožnju koturaljkama.

Zvanične metode testiranja mogu da zavise od zemlje ili regiona.
Standardi koji važe za SAD/Kanadu preporučuju maksimalnu težinu kod normalne upotrebe od 45 lbs za Xplory sedište i 20 lbs za korpu.
Prema evropskim standardima, kolica su prikladna za decu od 6 meseci do 3 godine (15 kg/33 lbs).

Pravo na žalbu i produžena garancija

Primenljivi širom sveta na Xplory® stroller, u daljem tekstu „proizvod".

PRAVO NA ŽALBU
Kupac ima pravo na žalbu u skladu sa zakonom o zaštiti potrošača, primenljivim u bilo koje dato vreme, s tim da zakon može da se razlikuje od države do države.

Uopšteno govoreći, firma „STOKKE AS" ne odobrava nikakva dodatna prava ili prava pored onih koja su utvrđena zakonodavstvom, primenljivim u bilo koje dato vreme, mada se upućuje na "produženu garanciju" opisanu u nastavku. Prava kupca, po zakonu o zaštiti potrošača, primenljivim u bilo koje dato vreme, dodata su onim pravima koja su pokrivena "produženom garancijom", te se stoga ovo na njih ne odnosi.

"PRODUŽENA GARANCIJA" FIRME "STOKKE"
Ipak, firma „STOKKE AS", Håhjem, N-6260 Skodje, Norveška, odobrava "produženu garanciju" kupcima koji svoj proizvod registruju u našoj bazi podataka o garancijama. To se može učiniti preko naše veb-lokacije www.stokke.com/guarantee. Drugi način je popunjavanje i predaja garancijskog lista, koji se nalazi umetnutu uputstvo za upotrebu za dati proizvod.

Registracija u bazi podataka o garancijama daje pravo vlasniku na "produženu garanciju" kao što sledi:

- 3-ogodišnju garanciju na bilo kakve nedostatke nastale tokom proizvodnje proiz voda.

"Produžena garancija" se takođe primenjuje ako je proizvod primljen kao poklon ili je kupljen kao polovan. Samim tim, "produženu garanciju" može iskoristiti bilo koji vlasnik proizvoda u bilo koje dato vreme, unutar perioda pokrivenog garancijom, na osnovu potvrde o garanciji koju vlasnik treba da pokaže.

"Produžena garancija" firme „STOKKE" uslovljena je sledećim:

- Pravilnom upotrebom.
- Da je proizvod korišćen samo u onu svrhu za koju je namenjen.
- Da je proizvod redovno održavan, kao što je opisano u uputstvu za održavanje/upotrebu.
- Pri pozivanju na "produženu garanciju" treba pokazati potvrdu o garanciji, zajedno sa originalnim računom kupovine, koji nosi datum i pečat. Ovo takođe važi za bilo kog sekundarnog ili narednog vlasnika.
- Da proizvod ostane u svom originalnom stanju, čime se podrazumeva da su korišćeni samo rezervni delovi firme „STOKKE" koji su namenjeni za korišćenje na proizvodu ili uz njega. Svako odstupanje od ovoga zahteva pismenu saglasnost firme „STOKKE".
- Da serijski broj proizvoda nije uništen ili uklonjen.

"Produžena garancija" firme „STOKKE" ne pokriva:

- Problemi uzrokovani normalnim promenama na delovima koji čine proizvod (kao npr. promena boje, trošenje i habanje).
- Problemi uzrokovanim manjim odstupanjima u materijalima (npr. razlika u boji između delova).
- Problemi uzrokovani ekstremnim uticajima strane spoljnih faktora, kao što su sunce/svetlo, temperatura, vlažnost, zagađenje čovekove okoline, itd.
- Oštećenje prouzrokovano udesima/nezgodama – na primer prevrtanjem ili udarom u ivičnjak, znak, vrata ili druge prepreke. Isto važi i ako je proizvod bio preopterećen, na primer tako da je na njega postavljen teret ili je vožen po izuzetno gruboj površini.
- Oštećenja na proizvodu nastala usled spoljnih uticaja, na primer ako je proizvod transportovan kao prtljag.
- Posledična oštećenja, na primer štete učinjene drugim osobama i/ili drugim predmetima.
- Ako je proizvod opremljen bilo kojom dodatnom opremom koja nije kupljena od firme „Stokke", "produžena garancija" postaje nevažeća.

- "Produžena garancija" se neće primenjivati ni na koju dodatnu opremu koja je kupljena ili dobijena zajedno sa proizvodom, ili nakon toga.

Firma „STOKKE" će pod "produženom garancijom":

- Zameniti ili – ako firma "STOKKE" tako odluči – popraviti neispravan deo, ili proizvod u celosti (ukoliko je potrebno), u slučaju da je proizvod donet u maloprodajni objekat.

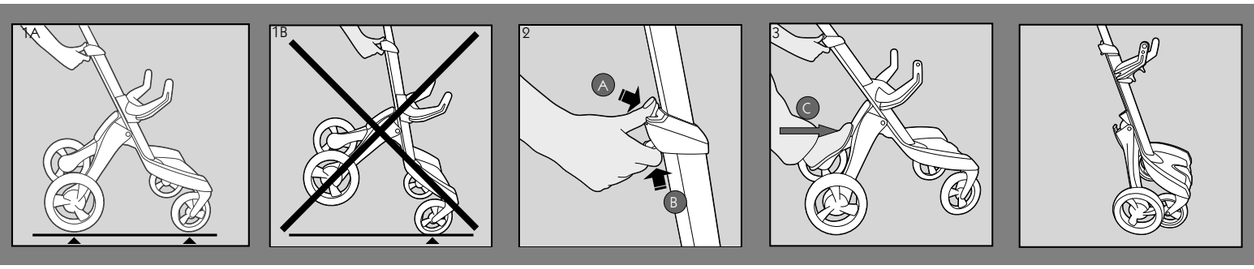
- Pokriti redovne transportne troškove za bilo koju zamenu dela/proizvoda, od firme „STOKKE" do maloprodajnog objekta u kojem je proizvod kupljen. – Putni troškovi koje ima kupac nisu pokriveni ovom garancijom.
- Zadržati pravo da zameni, u trenutku pozivanja na garanciju, delove sa nedostacima delovima koji su približno iste konstrukcije.
- Zadržati pravo da ponudi proizvod u zamenu u slučaju da se relevantni proizvod više ne proizvodi u vreme pozivanja na garanciju. Takav proizvod treba da bude odgovarajućeg kvaliteta i odgovarajuće vrednosti.

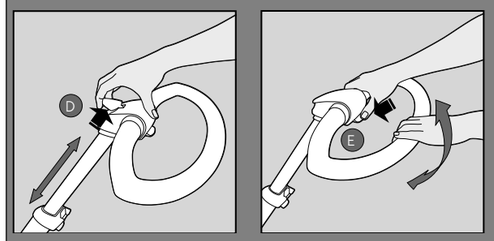
Kako da se pozovete na "produženu garanciju":

Uopšteno govoreći, svi zahtevi koji se odnose na "produženu garanciju" treba da budu upućeni službeniku maloprodajnog objekta u kojem je proizvod kupljen. Zahtev treba da bude upućen što je pre moguće nakon otkrivanja nedostatka i treba da bude propraćen garancijskim listom i originalnim računom kupovine.

Treba pokazati dokumentaciju/dokaze koji potvrđuju nedostatak u proizvodnji, obično tako što ćete proizvod odneti u maloprodajni objekat, ili ga na drugi način pokazati službeniku u maloprodajnom objektu ili predstavniku prodaje firme „STOKKE" radi provere.

Nedostatak će biti obeštećen u skladu sa gore navedenim odredbama ako službenik u maloprodajnom objektu ili predstavnik prodaje firme „STOKKE" utvrdi da je šteta uzrokovana greškom u proizvodnji.





ENG

Folding
STOKKE™ XPLORY® back wheels:
1. All four wheels must touch the ground. Do NOT start by lifting the unit/back wheels to fold them in. (See Figure 1)
2. Push bottom part (B) of the handle on the spine UP, then – while holding this – press the top part (A) of handle in – and at the same time – lift this handle UP. (See Figure 2)
3. Now, push with your foot on the lower part of foot-pedal (C) located at top of the arch. Continue to push with your foot, while pulling the steering handle towards you. (See Figure 3)

Unfolding
STOKKE™ XPLORY® back wheels:
Pull the bottom part (B) of the handle on the spine UP, then – while holding this in position – press the top part (A) of the handle in – and at the same time – lift the main steering handle UP and forward. The legs will release. (See Figure 2). If the unit's wheels are locked in a folded position and difficult to release, give the frame that holds the backwheels a slight push – with either your hand or foot - while you unfold the back wheels.

Adjusting the handle, height and angle. Lift the trigger (D) and hold it up while you adjust the handle to the desired height. The handle height can be adjusted to any position in a range between 67 and 116 cm/26.4 and 45.7 inch.

The handle can be adjusted to 4 different angles by pressing the trigger (E) down and rotating the handle.

ENG

ES

Plegado
Ruedas traseras de STOKKE® XPLORY®:
1. Las cuatro ruedas deberán estar en contacto con el suelo. Para plegar las ruedas traseras, NO empezar por levantarlas/levantar la unidad. (Ver la figura 1).
2. ELEVAR la parte inferior (B) de la manija de la barra central; después – mantieniéndola sujeta – apretar la parte superior (A) de la manija y, al mismo tiempo, LEVANTAR el manillar principal. (Ver la figura 2).
3. A continuación, presionar con el pie la parte inferior del pedal (C) situado sobre el arco. Seguir presionando con el pie, a la vez que se tira para sí del manillar principal. (Ver la figura 3).

Desplegado
Ruedas traseras de STOKKE® XPLORY®:
ELEVAR la parte inferior (B) de la manija de la barra central; después, – manteniéndola sujeta – apretar la parte superior (A) de la manija – y, al mismo tiempo – LEVANTAR el manillar principal, orientándolo hacia el frente. Las patas se desplegarán. (Ver la figura 2).
Si la unidad bloquea las ruedas en la posición plegada, haciendo difícil soltarlas: Intentar presionar ligeramente el reposapiés – con la mano o con el pie – al tiempo que se despliegan las ruedas traseras.

Ajuste de la altura y el ángulo de inclinación del manillar. Levantar la palanca (D) y mantenerla en alto mientras se ajusta el manillar a la altura deseada. La altura del manillar es regulable entre 67 y 116 cm.

El ángulo de inclinación del manillar se ajusta en 4 posiciones desbloqueándolo al pulsar en el dispositivo (E) y virándolo.

ES

FR

Pliage
Roues arrières de STOKKE® XPLORY®:
1. Les quatre roues doivent toucher le sol. NE commencez PAS par soulever la poussette/les roues arrières pour les déplier (voir figure 1).
2. Pousser le bouton (B) de la poignée en position UP, et tout en le maintenant enfoncé – pousser la partie haute (A) de la poignée et simultanément lever la barre guidon en position UP.
3. Du pied pousser la partie basse de la barre (C), continuer de pousser avec le pied tout en tirant la barre vers vous

Dépliage
Roues arrières de STOKKE® XPLORY®:
Pousser le bouton (B) de la poignée en position UP, et tout en le maintenant enfoncé – pousser la partie haute (A) de la poignée et simultanément lever la barre en position UP vers l'avant (voir figure 2)

Si les roues sont bloquées en position repliée et deviennent difficiles à relâcher : pousser légèrement la barre du repose-pieds, de la main ou du pied, tout en dépliant les roues arrières.

Réglage de la hauteur et de l'angle de la poignée. Lever la languette plastique (D) et la maintenir ainsi tout en réglant à la hauteur désirée. Elle peut être positionnée à n'importe quelle hauteur sur une échelle de 67 à 116 cm//26.4 à 45.7 inch.

Son inclinaison est en outre réglable selon 5 angles : appuyer sur le bouton poussoir (E) en effectuant une rotation.

FR

JP

折りたたみ方
ストッケ™ ・エクスプローリー® の後部車輪:
1.車輪は四つとも地面についているようにして下さい。前後部の車輪を持ち上げて折りたたもうとしないで下さい。（図１を参照。）
2. 心棒に付いているハンドルの底部(B)- を押し上げて持ちながらハンドルの上部(A)- を押し、同時にハンドルの中心部を持ち上げて下さい。（図２を参照。）
3. フットハンドル(C)の弓状の部分の最上部を足で押しながら、ハンドルを自分の方へ引っ張って下さい。（図３を参照。）

後部車輪の出し方
ストッケ™ ・エクスプローリー® の後部車輪:
心棒に付いているハンドルの底部(B)- を押し上げて持ちながらハンドルの上部(A)- を押し、同時にハンドルの中心部を持ち上げて前に倒すようにしますと、脚が出てきます。（図２を参照。）

折りたたんだ位置で車輪がロックされ、なかなか出てこない場合には、フットボードを手か足で軽く押しながら後部車輪を出して下さい。

ハンドルの高さと角度の調節
引き金（D）を持ち上げながらハンドルをお好みの高さに調節して下さい。ハンドルは６７ｃｍから１１６ｃｍの間で自在に調節できます。
引き金(E）を押してハンドルを回せば、ハンドルは

四通りの角度に調節できます。

JP

KR

접기
STOKKE™ XPLORY® 뒤쪽 바퀴:
1. 바퀴 4개 모두 바닥에 닿아야 합니다. 바퀴 를 접어 넣기 위해 유모차/뒤쪽 바퀴를 들어올리지 마십시오. (그림1 참조)
2. 중심대의 손잡이 하단 부분(B)을 밀어 올린 상태에서, 손잡이의 상단 부분(A)누릅니다. 그와 동시에 손잡이를 위로 들어 올립니다. (그림2 참조)
3. 이제, 아치 상단에 위치한 발 페달 (C)의 하단 부분을 발로 밀어 줍니다. 발로 계속 밀어주면서, 조종 손잡이는 몸 쪽으로 잡아 당깁니다. (그림3 참조)
펴기

STOKKE™ XPLORY® 뒤쪽 바퀴:
중심대의 손잡이 하단 부분(B)을 끌어 올린 상태에서, 손잡이의 상단 부분(A)을 누릅니다. 그와 동시에 주 조종 손잡이를 위로 들어 올려 앞쪽으로 배치합니다.

다리가 풀리게 됩니다. (그림2 참조)
유모차 바퀴가 접힌 위치로 고정되어 풀기 어려울 경우, 손이나 발로 발 페달을 약간 눌러 주고 뒤쪽 바퀴를 펴줍니다.

손잡이, 높이 및 각도 조정.
당김쇠 (D)를 들어 올리고 있는 동안 손잡이를 원하는 높이로 조정합니다. 손잡이 높이는 67cm에서 116cm 범위의 어떤 위치로나 조정 가능합니다.
당김쇠 (E)를 아래로 눌러 손잡이를 회전하면 4가지 다른 각도로 조정 가능합니다.

KR

RU

Складывание
Задние колеса STOKKE® XPLORY®:
1. Все четыре колеса должны касаться поверхности. НЕ начинайте процедуру складывания с приподнимания задней части колес. (См. рис. 1)
2. Толкните ВВЕРХ нижнюю часть (B) ручки на спинке, затем, удерживая ее, надавите на верхнюю часть ручки, и, одновременно, поднимите ручку вверх. (См. рис. 2)
3. Теперь нажмите ногой на нижнюю часть педали (C), расположенной на верхней стороне дуги. Продолжая надавливать ногой, потяните на себя направляющую ручку. (См. рис. 3)

Раскладывание
Задние колеса STOKKE® XPLORY®:
Потяните ВВЕРХ нижнюю часть ручки (B) на спинке, затем, удерживая
ее в исходном положении, надавите на верхнюю часть (A) ручки, и, одновременно, потяните ВВЕРХ и вперед основную направляющую ручку. Опоры колесбудут освобождены. (См. рис. 2)

Если колеса заблокированы в сложенном положении и не освобождаются, слегка толкните педаль ногой или рукой, чтобы привести колеса в рабочее положение.

Регулировка ручки по высоте и углу
Поднимите рычажок (D) и, удерживая его, установите ручку на нужную высоту. Ручку можно установить в любое положение на высоте от 67 до 116 см.

Ручку можно установить под четырьмя разными углами, нажав на рычажок (E) и повернув при этом ручку.

RU

CH

摺疊
STOKKE™ XPLORY® 後輪:
1. 全部四個滾輪必須觸地。 不要提起車身/後輪來進行摺疊。 （參見圖 1）
2. 向上推手柄底部 (B) 的椎節處 – 上推時 – 按壓手柄頂部 (A) 處 – 同時 – 提起手柄。 （參見圖 2）
3. 現在，用一只腳推壓拱形結構處腳踏板 (C) 的較低部。 用腳繼續推，同時朝您的方向拉動方向把手柄。 （參見圖 3）

展開
STOKKE™ XPLORY® 後輪:

向上拉手柄底部 (B) 的椎節處 – 向上拉到位時 – 按壓手柄頂部 (A) 處 – 同時 – 向前提起方向把手柄。 車腿將鬆開。 （參見圖 2）
在展開後輪時，如果車輪被鎖在摺疊位置難以鬆開，請用手或腳輕推一下腳踏板。

調整手柄、高度和角度。
抬起觸發裝置 (D)，保持此狀態，同時將手柄調整到所需高度。 可在 67 至 116 公分間調整手柄高度。
按下觸發裝置 (E) 並轉動手柄，可將手柄調整為 4 個不同角度。

CH

AE

بسط العربة:
عجلات „ستوك اكسجلوري" الخلفية:
أضغط من أسفل الجزء (ب) من قبضة العمود نحو الأعلى، ومع الإمساك به، ارفع مقبض التوجيه الرئيسية للأعلى وإلى الأمام. ستتحرر أقدام العربة. (انظر الشكل 2).
في حالة إعاقة فتح العجل عندما تكون العربة مطوية ويصعب تحرير العَجل: حاول أن تدفع لوحة القدم دفعة طفيفة- إما باليد أو بالقدم- مع القيام ببسط العجلات الخلفية.

طي العربة:
عجلات ستوك اكسبلوري الخلفية:
1 – يجب أن تلمس عجلات العربة الأربع الأرض. لا تبدأ برفع الوحدة/العجلات الخلفية لطيهما إلى الداخل. (أنظر الشكل رقم 1).
2 – أضغط من أسفل الجزء (ب) من قبضة العمود نحو الأعلى، ومع الإمساك به، اضغط الجزء (أ) من القبضة نحو الأسفل- وفي نفس الوقت- ارفع مقبض التوجيه الرئيسي نحو الأعلى. (أنظر الشكل رقم 2).
3 – الآن، ادفع بالقدم الجزء الأسفل من قبضة القدم (جـ).

وإستمر في ضغطه لأعلى أثناء (D) ارفع الزناد
قيامك بضبط المقبض للارتفاع المرغوب. ويمكن تعديل ارتفاع المقبض إلى أي وضع خلال مدى يتراوح بين ٦٧ و ١١٦ سم.

يمكن ضبط المقبض لأربع زوايا مختلفة عن لأسفل مع لف (E) طريق الضغط على الزناد المقبض

عجلات „ستوك اكسجلوري" الخلفية:
أضغط من أسفل الجزء (ب) من قبضة العمود نحو الأعلى، ومع الإمساك به، ارفع مقبض التوجيه الرئيسية للأعلى وإلى الأمام. ستتحرر أقدام العربة. (انظر الشكل 2).
في حالة إعاقة فتح العجل عندما تكون العربة مطوية ويصعب تحرير العَجل: حاول أن تدفع لوحة القدم دفعة طفيفة- إما باليد أو بالقدم- مع القيام ببسط العجلات الخلفية.

طي العربة:
عجلات ستوك اكسبلوري الخلفية:
1 – يجب أن تلمس عجلات العربة الأربع الأرض. لا تبدأ برفع الوحدة/العجلات الخلفية لطيهما إلى الداخل. (أنظر الشكل رقم 1).
2 – أضغط من أسفل الجزء (ب) من قبضة العمود نحو الأعلى، ومع الإمساك به، اضغط الجزء (أ) من القبضة نحو الأسفل- وفي نفس الوقت- ارفع مقبض التوجيه الرئيسي نحو الأعلى. (أنظر الشكل رقم 2).
3 – الآن، ادفع بالقدم الجزء الأسفل من قبضة القدم (جـ).

وإستمر في ضغطه لأعلى أثناء (D) ارفع الزناد
قيامك بضبط المقبض للارتفاع المرغوب. ويمكن تعديل ارتفاع المقبض إلى أي وضع خلال مدى يتراوح بين ٦٧ و ١١٦ سم.

يمكن ضبط المقبض لأربع زوايا مختلفة عن لأسفل مع لف (E) طريق الضغط على الزناد المقبض

عجلات „ستوك اكسجلوري" الخلفية:
أضغط من أسفل الجزء (ب) من قبضة العمود نحو الأعلى، ومع الإمساك به، ارفع مقبض التوجيه الرئيسية للأعلى وإلى الأمام. ستتحرر أقدام العربة. (انظر الشكل 2).
في حالة إعاقة فتح العجل عندما تكون العربة مطوية ويصعب تحرير العَجل: حاول أن تدفع لوحة القدم دفعة طفيفة- إما باليد أو بالقدم- مع القيام ببسط العجلات الخلفية.

طي العربة:
عجلات ستوك اكسجلوري الخلفية:
1 – يجب أن تلمس عجلات العربة الأربع الأرض. لا تبدأ برفع الوحدة/العجلات الخلفية لطيهما إلى الداخل. (أنظر الشكل رقم 1).
2 – أضغط من أسفل الجزء (ب) من قبضة العمود نحو الأعلى، ومع الإمساك به، اضغط الجزء (أ) من القبضة نحو الأسفل- وفي نفس الوقت- ارفع مقبض التوجيه الرئيسي نحو الأعلى. (أنظر الشكل رقم 2).
3 – الآن، ادفع بالقدم الجزء الأسفل من قبضة القدم (جـ).

وإستمر في ضغطه لأعلى أثناء (D) ارفع الزناد
قيامك بضبط المقبض للارتفاع المرغوب. ويمكن تعديل ارتفاع المقبض إلى أي وضع خلال مدى يتراوح بين ٦٧ و ١١٦ سم.

يمكن ضبط المقبض لأربع زوايا مختلفة عن لأسفل مع لف (E) طريق الضغط على الزناد المقبض

عجلات „ستوك اكسجلوري" الخلفية:
أضغط من أسفل الجزء (ب) من قبضة العمود نحو الأعلى، ومع الإمساك به، ارفع مقبض التوجيه الرئيسية للأعلى وإلى الأمام. ستتحرر أقدام العربة. (انظر الشكل 2).
في حالة إعاقة فتح العجل عندما تكون العربة مطوية ويصعب تحرير العَجل: حاول أن تدفع لوحة القدم دفعة طفيفة- إما باليد أو بالقدم- مع القيام ببسط العجلات الخلفية.

طي العربة:
عجلات ستوك اكسجلوري الخلفية:
1 – يجب أن تلمس عجلات العربة الأربع الأرض. لا تبدأ برفع الوحدة/العجلات الخلفية لطيهما إلى الداخل. (أنظر الشكل رقم 1).
2 – أضغط من أسفل الجزء (ب) من قبضة العمود نحو الأعلى، ومع الإمساك به، اضغط الجزء (أ) من القبضة نحو الأسفل- وفي نفس الوقت- ارفع مقبض التوجيه الرئيسي نحو الأعلى. (أنظر الشكل رقم 2).
3 – الآن، ادفع بالقدم الجزء الأسفل من قبضة القدم (جـ).

AE

UA

Згортання
ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Цей виріб не придатний для використання підчас бігу чи ковзання.
Задні колеса STOKKE® XPLORY®:
1. Усі чотири колеса повинні торкатися землі. НЕ розпочинайте з підйому всієї конструкції чи задніх коліс для їхнього подальшого згортання (див. мал. 1)
2. Натисніть на нижню частину (B) важеля на спинці знизу ВГОРУ, потім, утримуючи його, натисніть на верхівку (A) рукоятки, водночас піднімаючи цю рукоятку ВГОРУ. (див. мал. 2)
3. Зараз надавіть ногою на нижню частину ножної педалі (C), що розташована у верхівці арки. Надавлюйте ногою, витягаючи ручку керування у напрямку на себе. (див. мал. 3)
Розгортання
Задні колеса STOKKE® XPLORY®:
Потягніть нижню частину (B) важеля на спинці знизу ВГОРУ, потім, утримуючи його, натисніть на верхівку (A) рукоятки, водночас піднімаючи головну ручку керування ВГОРУ і вперед. Висунуться опори коліс. (див. мал. 2)
Якщо колеса заблоковані у згорнутому стані і не висуваються, злегка надавіть на педаль рукою чи ногою, розгортаючи, водночас з цим, задні колеса.

Регулювання ручки, висоти та кута.
Підніміть заскочку (D) та утримуйте її, доки ви регулюєте ручку на потрібну вам висоту. Висоту ручки можна відрегулювати на багато положень в межах від 67 до 116 см.
Ручку можна відрегулювати на 4 різних кута,

притиснувши заскочку (E) та повернувши ручку.

UA

RS

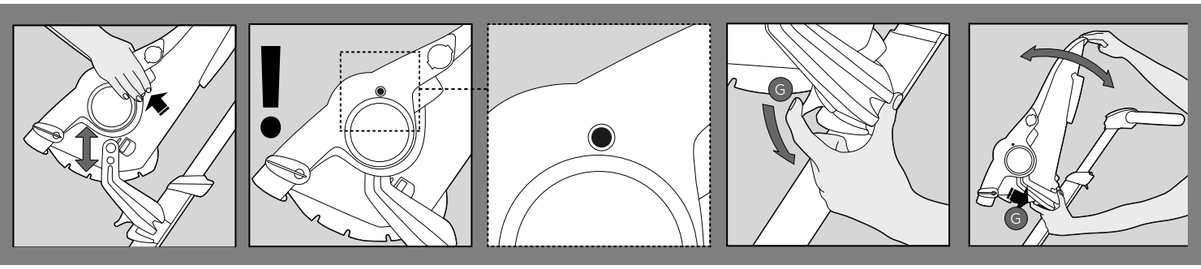
Otvaranje
Stražnji točkovi STOKKE® XPLORY®:
1. Sva četiri točka moraju da diraju tlo. NE počinjite podizanjem kolica/stražnjih točkova. (Vidi sl. 1)
2. Pritisnite donji deo (B) ručke na motki prema gore, a zatim, držeći motku, pritisnite gornji deo (A) ručke prema unutra i u isto vreme podignite ručku prema gore.
(Vidi sl. 2)
3. Sada nogom pritisnite donji deo pedale (C) koja se nalazi na vrhu luka. Nastavite pritiskati nogom i u isto vreme povucite ručku za vožnju prema sebi. (Vidi sl. 3)

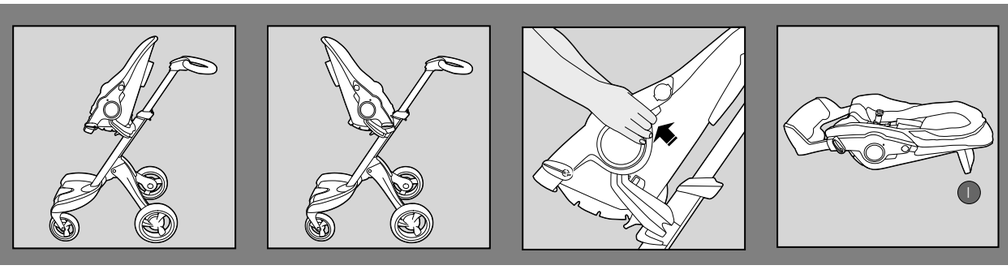
Zatvaranje
Stražnji točkovi STOKKE® XPLORY®:
Pritisnite donji deo (B) ručke na motki prema gore, a zatim, držeći motku u tom položaju, pritisnite gornji deo (A) ručke prema unutra i u isto vreme podignite glavnu ručku prema gore i napred. Noge će se osloboditi. (Vidi sl. 2)
Ukoliko su kotači kolica blokirani u zatvorenom položaju i teško ih je osloboditi, neznatno gurnite papučicu rukom ili nogom dok otvarate stražnje točkove.

Podešavanje ručke, visine i nagiba.
Podignite polugu (D) i u isto vreme podesite ručku na željenu visinu. Ručka može da se podesi na visinu od 67 do 116 cm.
Nagib ručke može da se podesi u 4 položaja. Dovoljno je

da pritisnete polugu (E) i okrenete ručku.

RS





ENG

SEAT ASSEMBLY
Push the seat down on the seat arm until a click is heard on each side. The seat may be mounted in a position facing forwards or backwards.
Check that the seat is properly mounted on the seat arms by ensuring that the indicators found on each side of the seat have changed colour from red to green.

Adjusting the seat angle. The seat angle is adjusted by means of the handle (G) on the seat arm. Note! Always keep your hand on the seat when you adjust the angle. The seat has 3 positions facing backwards, and 2 positions facing forward

WARNING! Never assemble, remove or turn the seat while your child is in it.

SEAT DISASSEMBLY
Press the handles in on each side of the seat simultaneously and lift the seat off the seat arms. The child should not be in the seat during this procedure.

Using the seat on its own
If you want the child to sit in the seat when it is not mounted on the stroller, use the accessory pocket for support. To do this press down the button (I) and flip out the accessory pocket. (Mounting see page 24).

WARNING! Never leave your child unattended!

ES

MONTAJE
Encaje el asiento en los brazos de soporte hasta oir un "clic" en cada uno de los lados. El asiento puede posicionarse mirando al frente o hacia atrás
Controlar que el asiento esté correctamente montado en los brazos de soporte. Para ello, verifique que los indicadores situados a los lados del asiento hayan cambiado del rojo al verde.

Ajuste del ángulo de inclinación del asiento. El ángulo de inclinación del asiento se ajusta usando la palanca (G) situada en la base del asiento. ¡Atención! Mantener siempre asido el asiento al ajustar el ángulo de inclinación. El asiento permite 3 ángulos de inclinación vuelto hacia atrás y 2 vuelto hacia el frente.

¡ADVERTENCIA! ¡No montar nunca el asiento, retirarlo o darle la vuelta con el niño sentado en él!

DESMONTAJE
Apretar simultáneamente las manijas situadas a ambos lados del asiento y levantarlo de su sitio tirando. El niño no deberá estar sentado en la silla mientras se efectúa esta operación.

Uso del asiento por separado. Si se desea sentar al niño en el asiento desmontado de la sillita se usará el bolsillo del dorso del asiento como pata de apoyo. Esto se hace apretando el botón (I) y abriendo hacia fuera el bolsillo (para el montaje, ver la página 24).

¡ADVERTENCIA! ¡No dejar nunca al niño desatendido!

FR

MONTAGE
Faire glisser le siège le long des accoudoirs jusqu'à ce que vous entendiez un « clic » de chaque côté. Le siège peut être monté en position orientée vers l'avant ou vers l'arrière
Contrôler que le siège est correctement monté sur les accoudoirs en vérifiant que les repères de chaque côté du siège sont passé du rouge au vert.

Réglage de l'inclinaison du siège. L'inclinaison du siège se règle à l'aide du clip (G) placé sur l'armature. Attention ! Toujours garder la main sur le siège lorsque vous réglez l'inclinaison. Le siège monté dos à la route peut être fixé suivant trois positions. Monté face à la route, il peut être fixé suivant 2 positions

MISE EN GARDE ! Ne jamais monter, retirer ou retourner le siège alors que l'enfant s'y trouve assis !

DEMONTAGE
Appuyer simultanément sur les deux poignées de chaque côté du siège pour le déposer. L'enfant ne doit pas être sur le siège pendant cette opération

Utilisation du siège sans le châssis. Pour asseoir l'enfant sur le siège alors que celui-ci n'est pas monté sur le châssis, utiliser la structure rigide placée au dos de la coque comme support. Pour ce faire, enfoncer le bouton (I) et extraire la sacoche. (Voir page 24 les instructions de montage)

MISE EN GARDE ! Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance !

JP

シートの取り付け方
シートをシート・アームの上に置いて下さい。シートは前向きと後ろ向きのどちらにでも取り付けられます。カチッと音がするまでシートの両側を押し下げて下さい。ベビーカーの横側にある緑色のインディケーターが飛び出していることを確かめて、シートがしっかりとベビーカーにロックされていることをご確認下さい。

シートの角度の調節
シートの角度はシート・アームの上のハンドル（G）で調節できます。角度を調節する際、常に手をシートの上に置いているよう、お気をつけ下さい。シートは、後ろ向きでは三つの位置に、前向きでは二つの位置に、それぞれ取り付けられます。
警告
絶対に、お子様を座らせたままでシートを組み立てたり、取り外したり、回したりしないで下さい。

シートの取り外し方
シートを直立の位置にして下さい。ハンドル（H）の平らな部分を押し上げてロック用装置をゆるめてから、シートを持ち上げて取り外して下さい。緑色のインディケーターはロック用装置ではありません。シートはベビーカーにロックしたままにしておいて下さい。シートが後ろ向きの時には、まずフットレストをはずして下さい（13ページを参照）。お子様が座っている時にはシートを取り外さないで下さい。
シートのみの使用
ベビーカーから取り外したシートをお子様が使用する際には、付属ポケットを使って支えて下さい。付属ポケットは、ボタン（I）を押し下げてはじき出して下さい。（取り付け方は24ページをご覧下さい。）
警告
絶対にお子様から目を離さないで下さい！

KR

조립 좌석 조립
각 측면에서 딸깍하는 소리가 들릴때까지 좌석을 좌석 암으로 밀어 내립니다. 좌석 위치는 앞쪽이나 뒤쪽을 바라보도록 장착할 수 있습니다. 좌석 각 측면에 있는 표시기 불이 빨강색에서 초록색으로 바뀌는지 점검하여 좌석이 좌석 암에 올바르게 장착되었는지 확인합니다.

좌석 각도 조정.
좌석 각도는 좌석 암의 손잡이 (G)로 조정됩니다. 각도 조정 시 항상 좌석 위에 손을 올려 놓도록 하십시오! 좌석은 뒤쪽을 마주하는 3가지 위치와 앞쪽을 마주하는 2가지 위치가 있습니다.

경고!
아기가 유모차에 있는 동안에는 좌석을 조립, 제거하거나 위치를 바꾸지 마십시오.

해체
좌석 각 측면의 서비스 손잡이를 동시에 눌러 좌석을 좌석 암에서 올려 빼냅니다. 해체하는 동안 아기가 좌석에 있지 않도록 합니다.

좌석 단독 사용
유모차에 좌석을 장착하지 않은 상태에서 아기를 좌석에 태우려면, 부속품 포켓을 사용하여 지탱합니다. 이렇게 하려면 버튼(I)을 눌러 부속품 포켓을 움직여 꺼냅니다. (장착은 24 페이지 참고).
경고!

아기를 혼자 방치하지 않도록 합니다!

RU

СБОРКА
Опустите сиденье на стойку до фиксации, при этом щелчки должны быть слышны с обеих сторон. Сиденье можно устанавливать так, чтобы ребенок сидел лицом вперед или назад. Проверьте надежность крепления на стойке. Убедитесь, что индикаторы на каждой стороне сиденья изменили красный цвет на зеленый.
Регулировка сиденья по углу
Регулировка сиденья по углу производится с помощью ручки (G) на кронштейне сиденья. Внимание! Всегда держите руку на сиденье во время регулировки угла его положения. Сиденье имеет 3 позиции в положении лицом назад и 2 позиции в положении лицом вперед.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
Никогда не устанавливайте, не снимайте и не поворачивайте сиденье, если на нем сидит ребенок.

РАЗБОРКА
Одновременно нажмите на защелки, расположенные с каждой стороны сиденья, и снимите его со стойки. В этот момент ребенок не должен находиться на сиденье!

Использование сиденья отдельно от коляски
Если Вы хотите поместить ребенка в сиденье, когда оно не установлено на прогулочной коляске, воспользуйтесь вспомогательным карманом в качестве подпорки. Для этого нажмите на кнопку (I) и откиньте вспомогательный карман. (Монтаж показан на странице 24).

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
Никогда не оставляйте Вашего ребенка без присмотра!

CH

安装
将座椅放在座椅支架上，直至听到两边发出“咔嗒”的锁定声。将座椅面向前或向后放置进行安装均可。请检查座椅是否已妥善安装在座椅支架上，如果座椅两侧的指示标记已由红色变为绿色即表示已安装妥当。

调节座椅的倾斜度。
可使用座椅支架上的机关 (G) 来调节座椅的倾斜度。
注意！ 在调节倾斜度时，请始终用手扶住座椅。 座椅在面向外的位置上时可有 3 档调节，在面向您的位置上可有 2 档调节。

警告！
有宝宝在座椅内时，切勿安装、卸除或旋转座椅。

拆卸
同时扳动座椅两侧的操作杆，即可将座椅从座椅支架上取下。请勿在有宝宝坐在座椅内时进行此操作。

请勿在有宝宝坐在座椅内时将座椅卸下。
座椅单用

如果要让宝宝坐在未装上推车的座椅上，请支起椅背储物袋作为支撑。 如需支起椅背储物袋，可按按钮 (I) 然后将椅背储物袋翻出。 （安装方法请见第 24 页）。

警告！
切勿将宝宝留在无人照管的环境内！

AE

تحذير !
لا تقم بأي حال بتجميع أو إزالة أو لف المقعد والطفل جالس عليه.

ظهور المؤشرات ذات اللون الأخضر على كل من الجانبين.
. ضبط زاوية المقعد
يتم ضبط زاوية المقعد عن طريق المقبض الموجود على ذراع المقعد. ملاحظة! (G)
احتفظ بيديك دائمًا على المقعد أثناء قيامك بضبط الزاوية. ويوجد للمقعد٣ أوضاع والمقعد مواجهًا للخلف ووضعين والمقعد مواجهًا للأمام.

سوف يكون من السهل تحريك ذراع المقعد. يمكن ضبط الارتفاع من ٥٠ إلى ٧٠ سم من الجزء السفلي من المقعد.
تثبيت المقعد ضع المقعد على ذراع المقعد ويمكن تثبيت المقعد
في كل من الوضعين المواجه للأمام أو للخلف.
اضغط على كل جانب لأسفل حتى تسمع صوت "طقة". تأكد من أن المقعد معشق في موضعه بإحكام على حمّالة العربة عن طريق التأكد من

فك المقعد:
اضغط في آن واحد على مقبضي الخدمة على الجانبين وارفع على نحو يفصل المقعد عن يديه. لا ينبغي أن يكون الطفل جالسا في المقعد أثناء هذه العملية.

استعمال المقعد بمفرده
إذا أردت أن يجلس الطفل في المقعد أثناء عدم تثبيته على الحمّالة، استعمل جيب الملحقات للسند. ثم (I) ولتحقيق ذلك اضغط لأسفل على الزر أقلب جيب الملحقات للخارج. (للتثبيت أنظر صفحة 24).

تحذير !
لا تترك طفلك بدون رقابة!

UA

СИДІННЯ
Натисніть униз на сидіння, що кріпиться важелем сидіння, поки не почуєте клацання з обох боків. Сидіння може монтуватися як у положенні «обличчям вперед», так і «обличчям назад».
Переконайтеся, що сидіння належним чином встановлено на важелях сидіння. На це буде вказувати зміна кольору з червоного на зелений на індикаторах, що знаходяться з обох боків сидіння.
Регулювання кута сидіння.
Кут сидіння регулюється за допомогою ручки на кронштейні сидіння (G). Примітка! Під час регулювання кута завжди тримайте руку на сидінні. Сидіння має 3 позиції, якщо воно направлене назад, та 2 позиції, якщо вперед.
УВАГА!
Заборонено монтувати, знімати або повертати сидіння, коли на ньому сидить дитина.

РОЗБИРАННЯ
Водночас натисніть на рукоятки з обох боків сидіння у напрямку до себе, після чого зніміть сидіння з важелів, піднявши його вгору. При виконанні цієї операції не допускається знаходження дитини на сидінні.

Використання сидіння окремо
Якщо ви бажаєте, щоб дитина сиділа на сидінні, коли воно не встановлене на колясці, опору слід покласти в кишеню для аксесуарів. Для цього слід натиснути кнопку (I) та витягти кишеню для аксесуарів. (Встановлення – див. стор. 24).

УВАГА!
Ніколи не залишайте дитину без догляду!

RS

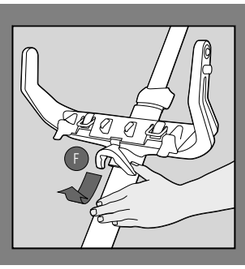
SASTAVLJANJE
Pritisnite sedište na držač dok ne čujete "klik" na obe strane. Sedište može da se montira u položaj okrenut prema napred ili nazad.
Proverite da li je sedište pravilno montirano na držač (indikatori na obe strane sedišta moraju da promene boju sa crvene na zelenu).
Podešavanje nagiba sedišta.
Nagib sedišta podesite sa polugom (G) na držaču sedišta. Napomena! Kod podešavanja nagiba uvek pridržavajte sedište. Sedište može da se podesi u 3 položaja nazad i 2 položaja napred.

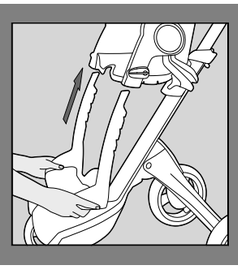
UPOZORENJE!
Kod montaže, skidanja i okretanja sedišta dete ne sme da sedi u njemu!

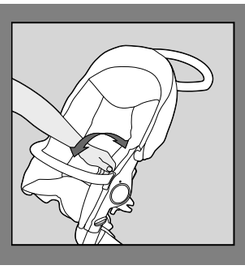
RASTAVLJANJE
U isto vreme pritisnite ručke na obe strane sedišta i podignite sedište sa držača. Za to vreme dete ne sme da se nalazi u sedištu!

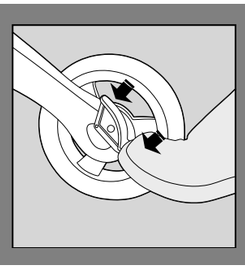
Upotreba samog sedišta
Ukoliko želite da dete sedi u sedištu bez kolica, kao potporanj koristite džep za pribor. U tu svrhu pritisnite dugme (I) i izvucite džep za pribor. (Montaža, vidite str. 24).

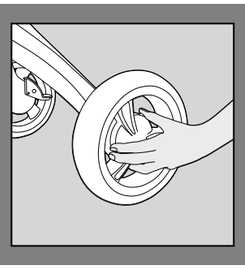
UPOZORENJE!
Nikada ne ostavljajte dete bez nadzora!











ENG

Adjusting the seat height. Release the handle (F), move the seat arm to the desired height and lock the handle by pressing it back into place. Please make sure that you always hold the seat arm by the centre sleeve that attaches it to the center column, the seat arm will then be easy to move. Adjustable height is 50 cm/19.7 inch to 70 cm/27.6 inch from the bottom of the seat.

Mounting and adjusting the foot rest. Push the footrest up the tracks. Check to make sure that the footrest is locked in position. Dismounting and adjusting the footrest downwards is done by pushing the handles (J) on both sides up and moving the footrest in the tracks.
To provide the best comfort possible, adjust the footrest to support your child's feet.

Seat rail. The seat rail can be fastened and released by using the screws on either side of the rail. The rail is correctly placed when the Stokke label is facing up.

Warning! Do not use the rail for carrying.

Brake. Always remember to engage the brake when you park the stroller. Do this by pressing the lower part of the brake pedal. To release the brake, press the upper part of the brake pedal.

Removing and attaching the back wheels. Release the locking device and pull the wheel off the axle. To attach, push the wheel onto the axle until you hear a click. Check to make sure that the wheel is locked onto the axle.

ES

Ajuste de la altura del asiento. Manteniendo sujeto con una mano el anclaje del asiento, desbloquee la pieza (F), deslice el soporte del asiento a la altura deseada y trabe la pieza de nuevo presionándola. La altura del asiento vuelto hacia el frente es regulable entre 50 y 70 cm

Montaje y ajuste del reposapiés. Empuje el reposapiés para arriba siguiendo los canales. Verificar su perfecta fijación. El desmontaje y ajuste del reposapiés se realizan levantando las palancas (J) situadas en ambos laterales y desplazando el reposapiés por los canales.

Para dar el mayor confort posible, ajustar el reposapiés a la altura de los pies del niño para que pueda apoyarlos.

Barra de seguridad del asiento. La barra del asiento se fija y suelta mediante los tornillos situados a cada lado. La posición correcta de la barra es con la marca STOKKE hacia arriba.
¡Atención! No transportar la silla asiéndola por la barra frontal.

Freno de aparcamiento. Acordarse siempre de echar el freno al aparcar la silla de paseo. Para ello, presionar la parte inferior del pedal del freno. Para soltarlo, presionar la parte superior del pedal del freno.

Montaje de las ruedas traseras. Abrir el dispositivo de cierre, insertar la rueda en el eje hasta oír un "clic". Verificar que la rueda está bien fijada en el eje.

FR

Réglage du siège en hauteur. Libérer le système de verrouillage (F), amener l'armature du siège à la hauteur voulue et presser sur le mécanisme de verrouillage pour la bloquer. Veillez à toujours tenir fermement l'armature au milieu, c'est-à-dire à l'endroit qui l'attache à l'axe. Elle sera ainsi plus facile à manier. Réglage en hauteur de 50 cm/19.7 inch et 70 cm/27.6 inch à partir de la partie inférieure du siège.

Montage et réglage du repose-pieds. Introduire le repose-pieds dans les rainures et pousser vers le haut. Vérifier qu'il est enclenché dans la bonne position. Pour retirer et régler le repose-pieds vers le bas, le faire glisser dans les rainures en poussant simultanément vers le haut les deux leviers (J) latéraux. Pour procurer à l'enfant un confort optimal, régler le repose-pieds selon la longueur des jambes de l'enfant.

Arceau. L'arceau de sécurité peut être attaché et relâché en utilisant les vis placées de chaque côté. L'arceau est correctement placé lorsque la marque STOKKE est à l'endroit.
MISE EN GARDE ! Ne pas utiliser l'arceau comme poignée.

Dispositif de blocage à l'arrêt (frein) Ne jamais omettre de serrer le frein lorsque la poussette est garée. Pour bloquer le frein, exercer une pression sur la partie inférieure de la pédale de frein. Pour débloquer le frein, exercer une pression sur la partie supérieure de la pédale.

Pour enlever et attacher les roues arrières : Presser le système de blocage des roues et retirer de l'axe. Pour les attacher, mettre les roues sur l'axe jusqu'au " clic ". Assurez vous que les roues soient bien attachées à l'axe.

JP

シートの高さの調節
ハンドル(Ｆ）をゆるめてシート・アームをお好みの高さのところに動かし、ハンドルを元の位置に押し戻してロックして下さい。シート・アームは、動き易いように、それを中央の支柱に付ける中央の軸で常に支えるようにして下さい。高さは、シートの最下部より５０ｃｍから７０ｃｍの間で調節できます。

フットレスト（足置き台）の取り付けと調節
フットレストをレールに沿って押し上げて下さい。フットレストが正しい位置にロックされていることをお確かめ下さい。フットレストを取り外したり低い位置へ調節したりするには、ハンドル（Ｊ）の両側を押し上げてフットレストをレールに沿って動かして下さい。お子様の足を支えるようにフットレストを調節されますと、お子様にとって最も快適です。

シートレール
シートレールは、レールの横のねじで締めたり緩めたりできます。ストッケのラベルが上を向いているのが、レールの正しい位置です。

警告
レールを持ち運びに使用しないで下さい。

ブレーキ
ベビーカーを止める際には必ずブレーキをかけて下さい。ブレーキ・ペダルの下部を押すとブレーキがかかり、上部を押すとブレーキが解けます。

後部車輪の取り外しと取り付け
ロック用装置をゆるめ、車輪を車軸から引っ張ってはずして下さい。車輪を取り付けるには、カチッと音がするまで車軸に押し付けて下さい。車輪が車軸にきちんとロックされていることをお確かめ下さい。

KR

좌석 높이 조정.
손잡이 (F)를 풀고, 좌석 암을 원하는 높이로 이동한 후 손잡이를 다시 제자리로 눌러 잠급니다. 반드시 중앙 슬리브를 사용하여 중앙 기둥에 좌석을 고정시키십시오. 이렇게 하면 좌석 암을 쉽게 움직일 수 있습니다. 조정 가능한 높이는 좌석의 바닥으로부터 50cm에서 70cm입니다.

발받침 장착 및 조정.
트랙을 따라 발받침을 밀어 올립니다. 발받침이 제자리에 고정되었는지 확인합니다. 발받침을 아래로 내려 조정하려면 양쪽 측면 위에 있는 손잡이 (J)를 눌러 트랙의 발받침을 움직이면 됩니다. 가장 편안한 상태를 유지하려면 아기의 발을 지탱하도록 발받침을 조정하십시오.

좌석 난간.
난간 측면의 나사를 사용하여 난간을 고정하거나 풀 수 있습니다. Stokke 상표가 위쪽을 향하면 난간이 올바르게 위치한 것입니다.

경고!
난간을 운반용으로 사용하지 마십시오.

브레이크.
유모차를 세워둘 때 브레이크가 걸렸는지 항상 확인하십시오. 브레이크 페달의 하단 부분을 누르면 브레이크가 걸리게 됩니다. 브레이크를 풀려면, 브레이크 페달의 상단 부분을 누릅니다.

뒤쪽 바퀴 제거 및 부착.
잠금 장치를 풀고 축에서 바퀴를 잡아당겨 빼냅니다. 부착하려면 딸깍하는 소리가 날 때까지 바퀴를 축에 대고 누릅니다. 바퀴가 축에 고정되었는지 확인합니다.

RU

Регулировка высоты сиденья
Разомкните скобу (F), установите кронштейн сиденья на нужную высоту и замкните скобу, вжав ее на свое место. Постарайтесь, пожалуйста, всегда держать кронштейн сиденья за центральную перекладину, которая крепит его к центральной штанге коляски - тогда кронштейн будет легко передвигаться. Кронштейн устанавливается на высоте от 50 до 70 см от дна сиденья.

Установка и регулировка подножки
Вставьте подножку в направляющие и продвиньте ее вверх. Убедитесь в том, что подножка зафиксирована в своем положении. Если Вы хотите снять или опустить подножку ниже, нажмите на ручки (J) по обоим бокам вверх и передвиньте подножку по направляющим. Для наибольшего удобства установите подножку так, чтобы ступни ребенка опирались на нее.

Поручень сиденья
Поручень сиденья устанавливается и снимается с помощью винтов на обеих сторонах поручня. Если этикетка «Stokke» расположена лицевой стороной вверх, значит, поручень установлен правильно.
Предостережение!
Не пользуйтесь поручнем для переноски коляски.

Тормоз
Никогда не забывайте задействовать тормоза, когда Вы ставите прогулочную коляску на стоянку. Для этого нажмите на нижнюю часть тормозной педали. Чтобы отключить тормоз, нажмите на верхнюю часть тормозной педали.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
Никогда не оставляйте Вашего ребенка без присмотра в коляске.

Как снять и установить задние колеса
Разомкните фиксатор и снимите колесо с оси. Чтобы установить колесо, надвиньте его на ось до щелчка. Убедитесь в том, что колесо зафиксировано на оси.

CH

调节座椅高度。
松开机关 (F)，将座椅支架移至理想的高度，然后重新将其锁定。 移动座椅支架时，请始终将手握在中央支杆的套管上，这样将较容易移动座椅支架。 座椅高度（自座椅底计算）可在 50 至 70 厘米的范围内进行调节。

安装与调节脚板。
将脚板向上推入插槽。 检查并确认脚板已锁定在固定位置上。 如需歇下或将脚板调低，可将两边的机关 (J) 向上推，然后在插槽里移动脚板进行调节。
如要坐得舒服，应调节脚板的高度，使宝宝的脚可以放在上面。

座椅围栏。
可通过两侧的螺丝加固或拆卸座椅围栏。 围栏的正确安装方法是使 Stokke 商标朝上。
警告！
请勿将围栏用于提拎本推车。

刹车。
停放本推车时请务必起用刹车。 如需起用刹车，可按下方的刹车杆。 如需松开刹车装置，可按上方的刹车杆。

卸除与安装后车轮。
松开锁定装置并将车轮从车轴上卸下。 如需装上，可将车轮推入车轴直至听到“咔哒”的锁定声。 请检查并确认车轮是否已锁定在车轴上。

AE

. ضبط ارتفاع المقعد
ثم حرك ذراع المقعد إلى (F) حرر المقبض الارتفاع المرغوب مع تثبيت وضع المقبض عن طريق ضغطه للخلف ليتعشق في موضعه. يُرجى التأكد من إمساك ذراع المقعد دائماً من الأسطوانة الوسطى التي تثبته في العمود الأوسط، وعندئذ سوف يكون من السهل تحريك ذراع المقعد. يمكن ضبط الارتفاع من ٥٠ إلى ٧٠ سم من الجزء السفلي من المقعد.

الخاصة به.
لتحقيق أفضل راحة ممكنة، اضبط مسند القدم لسند قدمي الطفل.

تثبيت وضبط مسند القدم.
اضغط مسند القدم لأعلى خلال المسارات. افحص للتأكد من أن مسند القدم مثبت في موضعه. ويتم خلع وضبط مسند القدم لأسفل عن طريق الضغط الموجودة على كل من (J) لأعلى على المقابض الجانبين وتحريك مسند القدم في المسارات

. قضيب المقعد
يمكن تثبيت قضيب المقعد وتحريره عن طريق استعمال المسامير الملولبة الموجودة على أي منجانبي القضيب. وينضبط وضع المقعد بكيفية Stokke سليمة عندما تكون بطاقة ستوك مواجهة لأعلى لا تستعمل القضيب لحمل المقعد. تحذير!

. المكبح
تذكر دائماً تعشيق المكابح أثناء صف العربة. افعل ذلك عن طريق الضغط على الجزء السفلي من دواسة المكبح. ولتحرير المكبح، اضغط الجزء العلوي من دواسة المكبح.

إزالة وتثبيت العجلات الخلفية
حرِّر وسيلة القفل واسحب العجلة لخلعها من المحور. ولتثبيت العجلة اضغط العجلة على المحور حتى تسمع صوت طقة، تأكد من أن العجلة معشقة على المحور.

UA

Регулювання висоти сидіння.
Розблокуйте ручку (F), переставте сидіння на потрібну висоту та заблокуйте ручку, натиснувши на неї. Слід завжди тримати кронштейн сидіння рукою за центральну втулку, якою він кріпиться до центральної колони, тоді кронштейн буде легко рухати. Висоту можна регулювати від 50 до 70 см від низу сидіння.

Встановлення та регулювання підставки для ніг
Вставте підставку для ніг в пази. Перевірте, щоб підставка для ніг була заблокована. Щоб зняти, або відрегулювати (опустити) підставку для ніг, необхідно натиснути вверх ручки (J) з обох сторін та пересунути підставку для ніг в пазах. Для того, щоб забезпечити максимальну зручність, відрегулюйте підставку так, щоб дитина спиралась на неї ногами.

Поручень.
Поручень можна закріпляти та знімати за допомогою гвинтів з будь-якого боку поручня. Поручень встановлений вірно, якщо фірмовий знак Stokke знаходиться зверху.
Увага!
Неможна братись за поручень для перенесення коляски.

Гальма
Завжди користуйтесь гальмами, коли ставите коляску. Це можна зробити, натиснувши нижню частину педалі гальма. Для зняття з гальма треба натиснути верхню частину педалі гальма.
УВАГА!
Ніколи не залишайте дитину без догляду в колясці.

Зняття та встановлення задні коліс
Розблокуйте замок та стягніть колесо з вісі. Для того, щоб вдягти колесо, його слід насунути на вісь, доки не почуєте. Переконайтесь, що колесо закріпилось на вісі.

RS

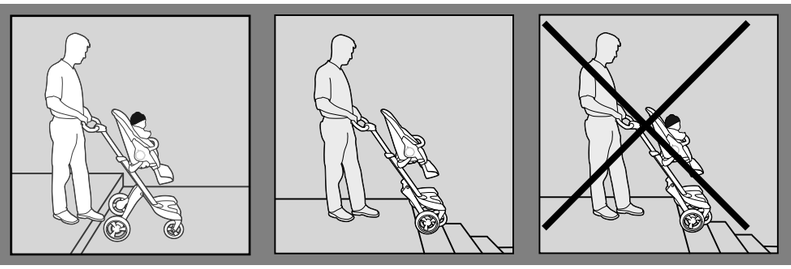
Podešavanje visine sedišta.
Otpustite polugu (F), pomerite držač sedišta na željenu visinu i pritisnite polugu da biste je blokirali. Držač sedišta pridržavajte za centralni deo koji je spojen na glavni stub, jer će se držač tako lakše pomerati. Visina sedišta može da se podesi od 50 do 70 cm.

Montaža i podešavanje oslonca za noge.
Gurnite oslonac za noge na vodilice. Oslonac za noge mora da uskoči i da ostane blokiran. Za skidanje ili podešavanje oslonca za noge pritisnite poluge (J) sa obe strane i izvucite oslonac za noge sa vodilica ili ga podesite. Najugodniji položaj za dete jeste kada nogama dodiruje oslonac za noge.

Προστατευτική μπάρα καθίσματος.
Η προστατευτική μπάρα καθίσματος μπορεί να τοποθετηθεί και να αφαιρεθεί χρησιμοποιώντας τις βίδες στις δύο άκρες της μπάρας. Η μπάρα είναι σωστά τοποθετημένη όταν η ετικέτα Stokke είναι προς τα επάνω.
Προειδοποίηση!
Μη χρησιμοποιείτε τη μπάρα για να μεταφέρετε το καροτσάκι.

Kočnica.
Pre zaustavljanja kolica obavezno aktivišite kočnice. To ćete učiniti tako da pritisnete donji deo pedale kočnice. Za otpuštanje kočnice pritisnite gornji deo pedale.
UPOZORENJE!
Nikad ne ostavljajte dete bez nadzora u kolicima!

Skidanje i stavljanje stražnjih točkova.
Otpustite osigurač točkova i izvucite točkova sa osovine. Kod stavljanja gurnite točkove na osovinu dok ne uskoče. Proverite da li su točkovi ostali blokirani na osovini.



ENG

Use on stairs. Stokke Xplory's unique design enables it to negotiate obstacles such as thresholds and kerbs with ease.
Stokke Xplory is especially easy to transport up/down stairs using the two-wheel function.

The child must not be sitting in the stroller while it is going up/down stairs because transporting a child in a stroller on stairs is generally dangerous.

ES

Uso subiendo y bajando escaleras. Stokke Xplory posee unas excelentes propiedades que facilitan el paso por desniveles y obstáculos como bordillos de acera o listones de umbral.
Gracias a su función de dos ruedas, Stokke Xplory es sumamente fácil de transportar en escaleras.
Atención: el niño no debe estar sentado en la silla cuando se transporte en escaleras.

FR

Comment monter et descendre des escaliers. Stokke Xplory possède des qualités exceptionnelles pour le passage d'obstacles tels que les trottoirs ou bas de portes.
Stokke Xplory est particulièrement facile à transporter dans les escaliers grâce à la fonction deux roues.
Attention/Danger : l'enfant ne doit pas rester assis dans la poussette lors du transport dans les escaliers.

JP

階段の使用
ストッケ・エクスプローリーは、そのユニークなデザインによって、敷居や歩道の縁などの障害を容易に越えられます。
ストッケ・エクスプローリーは、二車輪を使用する機能によって、特に階段の昇降がし易くなっています。
お子様をベビーカーに乗せたままで階段を上り下りすることは危険ですので、階段の昇降の際にはお子様を座らせないで下さい。

KR

계단에서 사용
Stokke Xplory의 고유한 디자인은 입구나 연석과 같은 장애물을 쉽게 통과할 수 있도록 제작되었습니다.
특히 Stokke Xplory는 2륜 기능을 사용하여 계단을 쉽게 오르내릴 수 있습니다.
일반적으로 유모차에 아기를 태운 상태에서 계단을 이동하는 것은 위험하므로 계단을 오르내릴 때에는 유모차에 아기를 태우지 마십시오.

RU

Использование на лестнице
Уникальный дизайн изделия Stokke Xplory позволяет легко и непринужденно преодолевать любые препятствия, такие как пороги и бордюры.
Изделия Stokke Xplory особенно удобны для перемещения вверх и вниз по лестницам, т.к. при этом используются два колеса.
Нельзя оставлять ребенка в коляске при перемещении ее вверх и вниз по лесницам, поскольку подобная транспортировка опасна для ребенка.

CH

上下阶梯
Stokke Xplory 设计独具匠心，可轻松地越过障碍物，如跨越门槛，或上下街沿。
使用 Stokke Xplory 的两轮功能上下阶梯尤为方便。
上下阶梯时不得让宝宝坐在推车里，因为在阶梯上推着宝宝前行通常都比较危险。

AE

بفضل تصميم ستوك اكسبلوري Xplory Stokke يمكن التغلب على العراقيل مثل عتبات السلم وحواف الأرصفة بسهولة.
يسهل نقل عربة ستوك اكسبلوري Xplory Stokke لأعلى ولاسفل السلم باستعمال الخاصية ذات العجلتين.
يجب ألا يكون الطفل جالساً في العربة أثناء صعود أو هبوط السلالم نظراً لأن نقل الطفل في عربة على السلالم محفوف بالمخاطر بصفة عامة.

UA

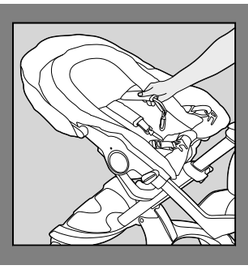
Рух сходами
Унікальний дизайн виробу Stokke Xplory дає йому можливість легко долати перешкоди у вигляді порогів та бордюрів тротуару.
Stokke Xplory легко транспортувати сходами вгору/вниз користуючись можливістю застосування лише двох коліс.
Під час руху сходами вгору/вниз дитина не може знаходитися в колясці, оскільки операція руху сходами в колясці є взагалі небезпечною для дитини.

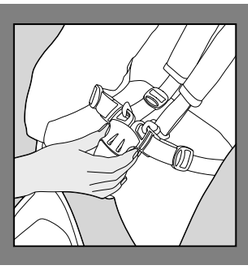
RS

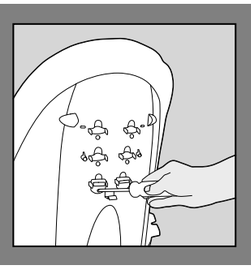
Upotreba na stepenicama
Jedinstveni dizajn Stokke Xplory kolica omogućava da lako prelazite preko prepreka kao što su pragovi i ivičnjaci.
Stokke Xplory se posebno lako prenose po stepenicama sa funkcijom dva točka.

Dete ne sme da sedi u kolicima koja se nose uz stepenice, jer to može da bude veoma opasno.

- Fitting the textiles
- Componentes textiles
- Garnitures
- 布製部分の取り付け
- 등받이용 쿠션 부착
- Подгонка матерчатых элементов
- 安裝織物套件
- تركيب عناصر النسيج
- Встановлення елементів, що виготовлені з тканини
- Stavljanje tekstilnih delova







– 80 cm – 31.5 inches	○ ○ ●	○ ○ ●
80 – 92 cm 31.5 – 36.2 inches	○ ● ○	○ ● ○
92 cm – 36.2 inches –	● ○ ○	● ○ ○

ENG

Baby insert. To ensure the best possible sitting comfort for your child make sure that the depth of the seat corresponds to the length of the child's thigh. The edge of the seat should fit to the back of the child's knee. The padded baby insert is attached by putting the safety harness through the opening that best fits the child's shoulder height. The baby insert is recommended up to the age of about 15 months.

Accessory pocket. To attach the accessory pocket, insert the pegs into the holes at the back of the seat. The easiest way to do this is to insert one side first then flex the accessory pocket slightly to get the other side in, snap it into place at the bottom of the pocket.

Adjusting the harness. Your child should always use the harness. Tighten the harness straps so that the harness fits your child. The harness is opened by pressing the release mechanisms together. As the child grows, adjust the harness fasteners at the back so that they correspond to the child's shoulder height, see table. Unscrew the buckle from the seat and move the buckle to the height desired and tighten it again. (NB! Do not tighten to hard!). Thread the strap through the fabric parts again.

STOKKE is not responsible if you choose to use a harness other than the one supplied!

Nonetheless there are D-rings on the waist belt for fitting your own harness.

WARNING: Always use the crotch strap in combination with the waist belt

ES

Cojín acolchado para bebés. Para asegurar a su bebé el mayor confort verifique que la profundidad del asiento se corresponde con el largo de sus muslos. El borde del asiento debe estar a la altura de la parte posterior de las rodillas del niño. El cojín acolchado se ajusta pasando las correas de seguridad a través de las aberturas correspondientes a la altura de los hombros del niño. Se recomienda el uso del cojín acolchado para niños hasta la edad de 15 meses, aproximadamente.

El bolsillo portaaccesorios del asiento. El bolsillo se fija introduciendo las puntas en los huecos de anclaje situados en el respaldo del asiento. Para facilitar el montaje, fijar primero un lado e introducir después el otro, presionando. El bolsillo se mantiene pegado al asiento presionando el bolsillo contra el borde inferior.

Ajuste del arnés. El niño debe siempre llevar puestas las correas. Gradúe los tirantes de modo que se ajusten a su talla. Las correas se desabrochan presionando la hebilla de fijación. Gradúe las correas por detrás a medida que el niño crece, adaptándolas a la altura de sus hombros (ver el cuadro). Destornillar suficientemente la hebilla del asiento, desplazarla a la altura deseada y volverla a atornillar (¡NOTA! No atornillar demasiado!). Insertar los tirantes a través de los componentes textiles.

¡STOKKE no se hace responsable si se utilizan otras correas que las suministradas!

No obstante, el cinturón lleva anillas en forma de D para fijar su propio arnés.

ADVERTENCIA: Usar siempre la correa de la entrepierna en combinación con la que sujeta la cintura.

FR

Chancelière. Pour assurer à l'enfant un confort optimal, il faut vérifier que la profondeur du siège correspond à la longueur des cuisses. Le rebord du siège doit correspondre à la pliure du genou de l'enfant. La garniture matelassée de la chancelière s'attache en passant le harnais de sécurité à travers les ouvertures correspondantes. L'usage de la chancelière est recommandé jusqu'à l'âge de 15 mois environ.

Poche placée au dos. Installer la poche en introduisant la boucle d'ancrage dans les trous de fixation correspondants sur le dossier du siège. Pour en faciliter la pose, commencer par fixer un côté, puis fixer ensuite le second côté en courbant légèrement la poche. Maintenir la poche contre le bas du siège à l'aide de l'attache.

Réglage du harnais de sécurité. L'enfant doit toujours être attaché avec le harnais de sécurité. Serrer les sangles du harnais afin de l'ajuster à l'enfant. Le harnais se détache en pressant sur les mécanismes d'ouverture. Régler le harnais à l'arrière afin de l'adapter à la hauteur des épaules de l'enfant (voir le tableau). Dévisser à l'aide d'un tournevis l'attache sur le siège pour déplacer le harnais à la hauteur voulue, puis la revisser. (Attention ! Ne pas serrer trop fort!) Glisser la sangle à travers les garnitures en tissu.

STOKKE décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'un harnais autre que celui fourni par la société STOKKE. Néanmoins, la ceinture est équipée d'anneaux en D pour y fixer un harnais de son choix..

AVERTISSEMENT ! Toujours utiliser la sangle d'entrejambe en combinaison avec la ceinture.

JP

ベビー・インサート
お子様が心地よく座れるように、シートの深さがお子様の腿の長さに合っていることをお確かめ下さい。シートの縁はお子様の膝の後ろに付くようにして下さい。パッド入りベビー・インサートは、お子様の肩の高さにいちばん合う隙間を通して安全用肩紐付きベルトに付けて下さい。お子様が15ヶ月くらいになるまではベビー・インサートを御使用になることをお勧めします。

付属ポケット
付属ポケットを付ける際には、止め具をシートの後ろの穴に入れて下さい。まず片方を入れてから付属ポケットを少し曲げてもう一方を入れるようにすると入れ易いです。ポケットとシートをまっすぐに並べるには、シートをポケットの最下部にぴったり合わせて付けて下さい。

肩紐付きベルトの調節
お子様には必ず肩紐付きベルトをお使い下さい。ベルトがお子様に合うように紐を引き締めて下さい。ベルトは、緩めるための装置をいっしょに押すと開きます。お子様の成長に合わせて、図のように、ベルトの留め具がお子様の肩の高さに合うように後ろで調節して下さい。バックルをシートからはずして適切な高さのところに動かしてから締めて下さい。（きつく締めすぎないようにご注意下さい！）紐を再び布製のところに通して下さい。
この製品以外の肩紐付きベルトをお使いになる場合には、ストッケは責任を負いかねます。

肩紐付きベルトに合うように、ウエストのベルトにはD形リングが付いています。
警告
ウエストのベルトは必ず股下の紐といっしょにお使い下さい。

KR

유아용 인서트.
아기가 앉았을 때 가장 편안한 상태는 좌석의 깊이와 아기의 넓적 다리 길이가 일치하는 경우입니다. 좌석의 테두리는 아기의 무릎 뒤쪽에 닿아야 합니다. 안전 벨트를 아기의 어깨 높이에 맞추어 가장 알맞는 구멍에 넣어 패딩 처리된 유아용 인서트를 부착합니다. 유아용 인서트는 약 15개월 이상의 아기에게 사용하도록 권장됩니다.

부속품 포켓.
부속품 포켓을 부착하려면 걸이못을 좌석 뒷면 구멍에 삽입합니다. 가장 쉬운 방법은 한쪽을 먼저 삽입한 후 부속품 포켓을 약간 구부려 다른 한쪽에 삽입합니다. 포켓을 좌석과 일렬로 맞추려면 포켓의 하단 부분을 딸깍 소리가 나도록 끼웁니다.

벨트 고정.
아기가 항상 벨트를 착용하도록 합니다. 벨트 끈을 조여 벨트가 아기에게 맞도록 합니다. 열림 장치를 함께 누르면 벨트가 풀립니다. 아기가 성장함에 따라 벨트 잠그개를 뒤쪽에서 조정하게 되면 아기의 어깨 높이에 맞출 수 있습니다. 표 참고. 좌석에서 버클의 나사를 빼고 원하는 높이로 버클을 이동한 후 다시 조여 줍니다. (주의! 너무 심하게 조이지 마십시오!). 끈을 직물 부분으로 다시 관통합니다.

제공된 정품 이외의 벨트를 사용한 경우 STOKKE는 이와 관련한 문제에 대해 책임을 지지 않습니다!

하지만 허리 벨트에 있는 D-링으로 이러한 벨트를 부착할 수 있습니다.

경고:
허리 벨트와 맞추어 항상 갈래가 있는 끈을 사용합니다

RU

Вставка для малышей
Чтобы Вашему малышу было удобно сидеть, установите сиденье так, чтобы его глубина соответствовала длине бедра ребенка. Край сиденья должен доходить до тыльной стороны колен ребенка. Мягкая вставка для малышей надевается таким образом, чтобы ремни безопасности проходили через то отверстие, которое больше всего подходит высоте плеч ребенка. Вставку для малышей рекомендуется использовать примерно до 15-месячного возраста.

Вспомогательный карман
Чтобы прикрепить вспомогательный карман, вставьте его шпеньками в отверстия на задней стороне сиденья. Проще всего это сделать, вставив сначала одну его сторону, а затем, слегка согнув вспомогательный карман, вставить другую его сторону. Чтобы установить карман соосно с сиденьем, вставьте карман на место до щелчка в нижней его части.

Регулировка ремней безопасности
Ваш ребенок всегда должен пользоваться ремнями безопасности. Натяните ремни безопасности таким образом, чтобы они точно подходили Вашему ребенку. Ремни безопасности отстегиваются одновременным нажатием на отсоединяющее устройство. Если ребенок подрос, подгоните застежки ремней сзади таким образом, чтобы ремни соответствовали высоте плеч ребенка – см. таблицу. Отвинтите пряжку от сиденья, передвиньте ее на необходимую высоту и вновь закрепите. (Внимание! Не затягивать слишком сильно!) Вновь проденьте ремень через отверстия в ткани.
Компания «STOKKE» не несет ответственности, если Вы решите использовать другие, а не поставленные ею ремни!
Тем не менее, на поясном ремне установлены D-образные кольца для Ваших собственных ремней.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:
Вместе с поясным ремнем всегда пристегивайте ремень, проходящий между ног ребенка.

CH

婴儿软垫。
如要宝宝坐得舒适，务必使座椅的深度与宝宝的大腿长度相适应。 座椅边应正好贴在宝宝的膝盖内侧。
如需垫入婴儿软垫，依据宝宝的肩膀高度，使安全带穿过婴儿软垫的相应开口即可。 建议使用婴儿软垫直至宝宝约 15 个月大。

椅背储物袋。
如需安装椅背储物袋，将插脚插入椅背的小洞中。 比较容易的方法是，先插入一端，然后稍稍弯曲储物袋再插入另一端。
为使储物袋能紧贴椅背，可将储物袋的底部纳入叉钩内。

调节安全带。
应始终给宝宝系上安全带。 应适当依宝宝的大小调节安全带的长度。 按下安全带扣即可将安全带解开。 应依据宝宝的生长情况调节安全带，使其与宝宝的肩膀高度相适，参见图表。 从椅背上卸下固定扣，将其移至所需的高度，然后再装上固定。 （注意！请勿将固定扣抽得太紧 。） 应重新将安全带穿入布垫。
如果您选择使用原装以外的安全带，STOKKE 将不承担任何责任!
尽管如此，腰带上仍配有 D 形环以便配用您自己的安全带。
警告：
务必同时使用跨带和腰带。

AE

وضع أربطة السلامة خلال الفتحة التي تتوافق بأفضل صورة مع ارتفاع كتف الطفل. ويوصى باستعمال وليجة الطفل حتى عمر ١٥ شهراً تقريباً.

. وليجة الطفل

للتأكد من جلوس الطفل بأفضل طريقة مريحة تأكد من أن عمق المقعد يناظر طول فخذ الطفل. ويجب أن تكون حافة المقعد متوافقة مع ظهر ركبة الطفل. وتثبت وليجة الطفل المبطنة عن طريق

. جيب الملحقات

لتثبيت جيب الملحقات قم بإدخال الأوتاد بداخلالثقوب الموجودة في ظهر المقعد. وأسهل طريقةلعمل ذلك هي إدخال جانب واحد أولاً ثم ثني جيبالملحقات قليلاً لإدخال الجانب الآخر.لمحاذاة الجيب مع المقعد، أطبقْه في مكانه عند. الجزء السفلي من الجيب

20

على D ورغم ذلك فهناك حلقات بشكل حرف
حزام الوسط لتثبيت أربطتك.
: تحذير
استعمل الشريط ذو الشعبتين بالإضافة إلى حزام الوسط.

وحرك الأبزيم إلى الارتفاع المرغوب ثم اربطه مرة أخرى. (ملاحظة: لا تربط الأبزيم لأزيد من اللازم!). سلّك الحزام خلال أجزاء القماش مرة أخرى.
المسئولية إذا STOKKE ولا تتحمل شركة ستوك اخترت استعمال أربطة بخلاف الأربطة المزودة!

. ضبط الأربطة
يجب دائماً أن يستعمل طفلك الأربطة. أربط أحزمة الربط بحيث تكون الأربطة ملائمة للطفل.
ويتم فتح الأربطة عن طريق الضغط على آليتيّ التحرير معاً. ومع نمو الطفل اضبط نقط تثبيت الأربطة الموجودة في الظهر بحيث تناظر ارتفاع كتف الطفل، أنظر الجدول. فك الأبزيم من المقعد

UA

Вставка для немовлят.
Для того щоб забезпечити максимальний комфорт вашій дитині, слід перевірити, щоб глибина сидіння відповідала довжині стегон дитини. Край сидіння повинен співпадати із підколінним згином. Щоб закріпити вставку для немовляти треба просмикнути ремені безпеки через отвір, що найліпше співпадає з висотою плечей дитини. Вставку для немовляти рекомендовано використовувати приблизно до віку 15 місяців.

Кишеня для при
Для того, щоб закріпити кишеню для аксесуарів, слід вставити шпильки ззаду сидіння. Найпростіше це можна зробити, вставивши спочатку першу сторону, а потім злегка зігнути кишеню для, того щоб, вставити другу. Для того, щоб вирівняти кишеню на сидінні, різко вставте нижню її частину на місце.

Регулювання перев'язі.
Дитину треба завжди пристібати ременями. Затягніть ремені так, щоб перев'язь підходила за розміром вашій дитині. Перев'язь можна відкрити, одночасно натиснувши механізми розблокування. По мірі того, як дитина росте, слід регулювати кріплення перев'язі так, щоб воно відповідало висоті плечей дитини – див. таблицю. Відгвинтіть застібку від сидіння та пересуньте її на необхідну висоту та пригвинтіть її. (Пам'ятайте Не слід затягувати занадто сильно!). Ще раз протягніть ремінь через деталі з тканини.
Компанія STOKKE не несе відповідальності за наслідки використання іншої перев'язі!
Однак в будь-якому випадку на поясному ремені є півкільця для використання вашої власної перев'язі.
УВАГА:

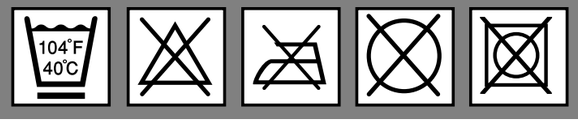
Завжди використовуйте паховий ремінь разом з поясним.

RS

Uložak za bebu.
Da biste obezbedili najugodniji položaj za dete, dubina sedišta mora da odgovara dužini bokova deteta. Razdaljina od prednje ivice sedišta do kolena deteta treba da bude što manja. Za stavljanje uloška za bebu potrebno je provući sigurnosni remen kroz otvor koji najbolje pristaje visini ramena deteta. Uložak se preporučuje za decu do oko 15 meseci.

Džep za pribor.
Da biste učvrstili džep za pribor, umetnite klinove u otvore na stražnjoj strani sedišta. To ćete najlakše učiniti tako da prvo umetnete jednu stranu, a potom nategnete džep do druge strane.
Poravnajte džep sa sedištem tako da ga učvrstite na donjoj strani sedišta.

Podešavanje remena.
Dete uvek mora da bude zaštićeno remenom. Remene stegnite već prema uzrastu deteta. Remen se otvara otpuštanjem mehanizama za deblokadu. Kako dete raste, prilagodite steznike pojasa na stražnjoj strani tako da pristaju visini ramena deteta, vidite tablicu. Odvrnite kopču sa sedišta i pomerite je na željenu visinu i ponovo ju stegnite. (Napomena! Nemojte da prečvrsto stežete!).
Ponovo provucite remen kroz tekstilne delove.
STOKKE nije odgovoran ako se koriste remeni nekih drugih proizvođača!
Bez obzira na to, na remenu za struk nalaze se D-prstenovi za montažu drugih remena.
UPOZORENJE:
Remen za prepone uvek koristite zajedno sa remenom za struk.



MAINTENANCE – WASHING INSTRUCTIONS
Hard parts
The stroller should be cleaned using a mild mixture of soap and water. Make sure that any sand/mud/grit is removed prior to cleaning. No part of the stroller is to be lubricated. If any function of the stroller is not working properly, contact your nearest STOKKE retailer
Textiles
Must be washed separately
- When washing the baby insert, please remove the inside cushion before washing the cover.
- Remove the ribs before washing the canopy. Release the main rib by pressing, e.g., a screwdriver into the small holes in the canopy fasteners. Afterwards, thread all the ribs out of the fabric.

ENG

MANTENIMIENTO – LIMPIEZA
Componentes duros (plástico, metal)
Se limpian con un trapo suave humedecido en agua con jabón. En su caso, quitar primero la arena y otra suciedad.
Ningún componente de la silla necesita lubricación. Si alguna de las funciones no es satisfactoria, contacte al distribuidor de STOKKE más próximo.
Textiles
Lavar por separado.
- Al lavar el cojín acolchado para bebés, debe extraerse el relleno interior.
- Antes de lavar la capota, sacarle las varillas. Éstas se extraen presionando con un objeto punzante, como por ejemplo un destornillador, en el punto de inserción de las varillas en la junta de la capota, y tirando después.

ES

ENTRETIEN – CONSIGNES DE LAVAGE
Éléments du châssis et armature
La poussette doit être nettoyée avec une solution savonneuse douce. Éliminer préalablement sable, boue et gravier.
Aucune pièce de la poussette ne requiert de lubrifiant. En cas de déficience d'une fonction de la poussette, s'adresser au représentant de STOKKE le plus proche.
Textiles
Les housses et garnitures textiles doivent être lavées séparément.
- Lors du lavage de la chancelière, retirer la garniture intérieure avant de laver la housse.
- Retirer les arceaux avant de laver la capote. Retirer l'arceau principal en pressant avec un tournevis dans les alésages des fixations de la capote. Extraire tous les arceaux de la capote.

FR

修理・保管　洗い方
硬い部分
ベビーカーは穏やかな作用の石鹸を水に溶かしたもので洗って下さい。洗う前に必ず砂や泥を落として下さい。
ベビーカーのどの部分にも油をさす必要はありませ
ん。ベビーカーが正しく機能しない場合には、最寄のストッケ製品取扱店に御相談下さい。
布製部分
単独でお洗濯して下さい。
・ベビー・インサートのお洗濯の際には、カバーを洗う前に中のクッションを取り外して下さい。
・お洗濯の前に、キャノピーを支えている骨をはず
して下さい。ドライバーなどをキャノピーの留め具の小さい穴に押し入れて中心となっている骨をゆるめてから、全ての骨を布地から抜いて下さい。23ページを参照して下さい。

JP

유지 보수 – 세탁 지침 사항
경질부
유모차는 비누와 물을 순하게 혼합하여 닦아냅니다. 청소하기 전에 모래/진흙/먼지를 제거하도록 합니다.
유모차의 어떤 부품도 윤활해서는 안됩니다. 유모차의 어느 기능이라도 제대로 작동하지 않을 경우, 가까운 STOKKE 소매업체와 연락을 취하기 바랍니다
직물
분리하여 세탁하여야 합니다
- 유아용 인서트를 세탁할 때, 커버 세탁 전에 안에 있는 쿠션을 빼내야 합니다.
- 캐노피를 세탁하기 전에 리브를 제거합니다. 드라이버를 캐노피 잠그개의 작은 구멍으로 눌러 중심 리브를 풀어줍니다. 그런 다음, 직물에서 리브를 모두 빼냅니다.

KR

УХОД – РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЧИСТКЕ КОЛЯСКИ
Жесткие части коляски
Коляску следует мыть слегка мыльной водой. Перед мытьем коляски удалите с нее песок, грязь, мелкие камешки.
Никакие части коляски в смазке не нуждаются.
Если в коляске что-то плохо работает, обратитесь к ближайшему розничному торговцу продукцией компании «STOKKE».
Детали из ткани
Их следует мыть отдельно
- Перед мойкой вставок для малышей выньте внутреннюю мягкую прокладку.
- Перед тем, как мыть тент, уберите ребра жесткости. Отсоедините главное ребро, вставляя, например, отвертку в небольшие отверстия в застежках тента и нажимая на нее. После этого выньте все ребра из ткани.

RU

保养 – 如何清洗
硬部件
应使用温和的皂液擦洗本推车。 请擦洗前先将上面的沙粒/泥土/石砾除去。
本推车的任何部件都不需要润滑。 如果本推车有任何功能无法正常工作，请联系离您最近的 STOKKE 零售商。
垫套
必须分开洗涤。
- 如需洗涤婴儿软垫，请在洗涤软垫的外套前，先将里面的内垫取出。
- 清洗布篷时请将支架取出。 可用螺丝刀之类的工具插入布篷固定扣上的小洞中，即可将主支架松开。然后将布篷内的支架全部抽出。

CH

الصيانة – تعليمات الغسيل
الأجزاء الصلبة
يجب تنظيف العربة باستعمال مزيج مخفف من الصابون والماء. تأكد من إزالة أي رمل/ طين/ حصى قبل التنظيف.
لا يجب تزليق أي جزء من أجزاء العربة. وإذا كانت العربة لا تقوم بأي من وظائف-ا بكيفية سليمة اتصل بأقرب بائع لمنتجات ستوك STOKKE.
الأشرطة المنسوجةيجب غسل-ا بمفرد-ا
عند غسل وليجة الطفل يُرجى إزالة الوسادة - الداخلية قبل غسل الغطاء.
قم بإزالة الضلوع قبل غسل المظلة. حرر - الضلع الرئيسي عن طريق الضغط باستعمال مفك في الثقوب الصغيرة الموجودة بداخل نقط تثبيت المظلة. وبعد ذلك سلك كل الضلوع لإخراج-ا من النسيج. أنظر صفحة ٢٠.

AE

ДОГЛЯД – ІНСТРУКЦІЇ З МИТТЯ
Жорсткі деталі
Коляску треба мити із використанням слабкого розчину мила у воді. Перед миттям слід видалити увесь пісок/бруд/крихти каміння.
Не можна змащувати будь-які деталі коляски. Якщо будь-яка з функція коляски не працює належним чином, слід зв'язатись з найближчим дилером STOKKE.
Деталі з тканини
Прати окремо
- Під час миття вставки для немовлят перед її миттям слід зняти внутрішню подушку.
- Перед миттям тенту слід зняти ребра жорсткості. Зніміть основне ребро, натиснувши чим-небудь, наприклад, викруткою, на маленькі отвори кріплення. Після цього витягніть усі ребра з тканини.

UA

ODRŽAVANJE – UPUTSTVA ZA PRANJE
Plastični i metalni delovi
Kolica treba čistiti sa mekom krpom i blagim rastvorom sapuna. Pre toga odstranite pesak, blato i drugu prljavštinu.
Kolica nije potrebno podmazivati. Ukoliko kolica ne rade pravilno, obratite se svojem prodavcu opreme STOKKE.
Tekstilni delovi
Potrebno ih je prati odvojeno.
- Kod pranja uloška za bebu, pre pranja pokrova izvadite jastuče.
- Pre pranja pokrova potrebno je izvaditi prečke. Oštri predmet, npr. odvrtač, utaknite u otvor na steznicima pokrova da bi se otpustila glavna prečka. Potom izvucite sve prečke iz tkanine.

RS

STOKKE® XPLORY® Warranty card / Product registration card

We recommend that you fill in this information at www.stokke.com/guarantee

DE: Stokke® Xplory® Garantie-/ Registrierkarte. Wir empfehlen, diese Angaben unter www.stokke.com/guarantee online einzutragen. **FR:** Formulaire de garantie Stokke® Xplory®/ formulaire d'enregistrement produit. Nous vous recommandons de remplir cette information sur www.stokke.com/guarantee. **ES:** Tarjeta de garantía / tarjeta de registro del producto Stokke® Xplory®. Le recomendamos que rellene esta información en www.stokke.com/guarantee. **IT:** Stokke® Xplory® Certificato di garanzia / Certificato di registrazione del prodotto. Vi consigliamo di inserire queste informazioni sul sito www.stokke.com/guarantee.
JP: Stokke®・Xplory®保証書カード / 製品登録カード。www.stokke.com/guaranteeの、必要事項をご記入下さいますようお願い致します。

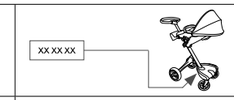
First Name / Vorname / Prénom / Nombre / Nome / 名前 :	**Last Name** / Nachname / Nom / Apellidos / Cognome / 姓 :
E-mail address / E-Mail-Adresse / Adresse mail / Correo electrónico / Indirizzo e-mail / メール・アドレス :	
Address / Straße, Hausnummer / Adresse / Calle o plaza / Indirizzo / 住所 :	
Zip / Postleitzahl / Code postal / C.P. / Codice postale / 郵便番号 :	**City** / Stadt / Ville / Localidad / Città / 市町村 : **Country** / Land / Pays / País / Paese / 国 :
Phone / Telefon / Téléphone / Teléfono / Telefono / 電話番号 :	☐ **Male** /Männlich / Homme / Masculino / Maschile / 男 ☐ **Female** / Weiblich / Femme / Femenino / Femminile/ 女

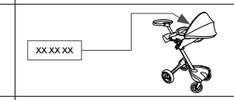
Product / Produkt / Produit / Producto / Prodotto / 製品 :

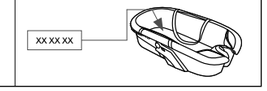
☐ STOKKE® XPLORY® Basic

☐ STOKKE® XPLORY® Complete

Product serial number / Produktnummer / Numéro de série du produit / Número de serie del producto / Numero di serie del prodotto / 製品の通し番号 :

Chassis: ☐☐☐☐☐☐ 

Seat: ☐☐☐☐☐☐ 

Carry Cot: ☐☐☐☐☐☐ 

Date of purchase / Kaufdatum / Date d'achat / Fecha de compra / Data dell'acquisto / 購入日 :

Retailer name / Name des Fachhändlers / Nom du détaillant / Nombre de la tienda / Nome del rivenditore / 取扱店名 :	**Country** / Land / Pays / Pais / Paese / 国 :
Retailer address / Adresse des Fachhändlers / Adresse du détaillant / Dirección de la tienda / Indirizzo del rivenditore / 取扱店住所 :	

Have you bought any of the following accessories for your Stokke® Xplory®? Haben Sie eines der folgenden Accessoires zu Ihrem Stokke® Xplory® gekauft? Avez-vous acheté l'un des accessoires suivants pour votre Stokke® Xplory® ? ¿Usted ha comprado alguno de los siguientes accesorios para su Stokke® Xplory®? Per il vostro Stokke® Xplory® avete acquistato alcuni dei seguenti accessori? **Stokke®・Xplory®の付属品のいずれかをお買い求めになりましたか。**	☐ STOKKE® XPLORY® Sleeping bag Light for Carry Cot ☐ STOKKE® XPLORY® Sleeping bag for Carry Cot ☐ STOKKE® XPLORY® Fitted sheet for Carry Cot ☐ STOKKE® XPLORY® Foot muff for seat ☐ STOKKE® XPLORY® Parasol for Carry Cot and seat ☐ STOKKE® XPLORY® Changing bag for Carry Cot and seat ☐ STOKKE® XPLORY® Travel Bag for chassis with Carry Cot or seat ☐ STOKKE® XPLORY® Car Seat Adaptor ☐ STOKKE® Harness

Do you want to receive news from Stokke? (Only for those who register their e-mail address) / Möchten Sie über Neuheiten von Stokke informiert werden? (Geht nur, wenn Sie mit Ihrer E-Mail-Adresse registriert sind) Souhaitez-vous recevoir les nouveautés Stokke ? / (Offre réservée aux personnes dont l'adresse mail est enregistrée) / ¿Usted desea recibir noticias de Stokke? (Sólo para los que registran su correo electrónico.) / Desiderate ricevere notizie da Stokke? (Solo per coloro che registrano il loro indirizzo e-mail) / ストッケからのニュースをお受け取りになりたいですか。(Eメール・アドレスを登録された方にだけお届けします。)

☐ Yes / Ja / Oui / Sí /Si / はい :
☐ No / Nein / Non / No / No / いいえ :

STOKKE®
www.stokke.com

Why register your STOKKE® XPLORY®?

The most important advantage of your registration is that this entitles an extended warranty* on your STOKKE® product:

STOKKE® XPLORY®:
• **3-year warranty***

Other advantages
If you register your e-mail address, and accepting to receive information from Stokke®, you will:
• receive safety information and updates relevant to your Stokke® product, as it becomes available.
• be the first to get news, ideas and learn more about our products. If you have registered your child's age (optional), you will also receive information about adjustments of products, ideas and more as your child grows.

*) Read full warranty description in the chapter "Warranty" in this user guide. Extended warranty does not apply to or accessories.

DE Warum sollten Sie Ihr STOKKE® XPLORY® registrieren?

Der wichtigste Vorteil, der Ihnen aus der Registrierung erwächst, ist die Ausweitung der Garantie*, die für Ihr Stokke®-Produkt gewährt wird:

STOKKE® XPLORY®
• **3 Jahre Garantie***

Andere Vorteile
Wer sich mit seiner E-Mail Adresse registriert und über Neuheiten von Stokke® informiert werden will,
• erhält die für das registrierte Produkt relevanten Sicherheitsinformationen und Aktualisierungen, sobald sie lieferbar sind,
• erhält die neuesten Informationen und Ideen von Stokke® als erste.
Wer das Alter des Kindes registriert (optional), erhält auch Informationen über An- und Ausbaumöglichkeiten der Produkte und Ideen und Tipps rund um die Entwicklung des Kindes.

*) Lesen Sie die vollständigen Garantiebedingungen im Kapitel "Garantie" dieser Gebrauchsanleitung. Die erweiterte Garantie umfasst nicht Accessoires.

FR Pourquoi enregistrer votre produit STOKKE® XPLORY®?

L'enregistrement vous offre l'avantage de bénéficier d'une garantie prolongée* sur votre produit Stokke®:

STOKKE® XPLORY®
• **Une garantie de 3 ans***

Autres avantages
Si vous enregistrez votre adresse mail et que vous acceptez de recevoir des informations de Stokke®, vous :
• recevrez des informations sûres et des actualisations sur votre produit Stokke® dès que celui-ci est disponible.
• recevrez nouveautés et idées en premier, tout en en apprenant plus sur vos produits. Si vous avez enregistré l'âge de vos enfants (facultatif), vous recevrez des informations sur les mises au point des produits, des idées et plus à mesure que votre enfant grandit.

* Lisez toute la description de la garantie dans le chapitre « Garantie » dans ce guide utilisateur. La garantie prolongée ne s'applique ni à accessoires.

ES ¿Por qué registrar su producto STOKKE® XPLORY®?

La ventaja más importante es que al registrarse conseguirá una garantía extendida* de su producto Stokke®:

STOKKE® XPLORY®
• **3 años de garantía***

Otras ventajas
Si registra su dirección de correo electrónico y acepta recibir información de Stokke®, usted:
• recibirá, en cuanto sea disponible, información sobre seguridad y otras actualizaciones relevantes para su producto Stokke®;
• será el primero en recibir noticias e ideas, pudiendo así aprender más sobre nuestros productos.
Si usted ha indicado la edad de su hijo (opcional), también recibirá información sobre ajustes de los productos, sugerencias y otra información conforme vaya creciendo su hijo.

*) Lea la descripción completa de la garantía en el capítulo "Garantía" en esta Guía del Usuario. La garantía extendida no es aplicable para accesorios.

IT Perché registrare il vostro prodotto STOKKE® XPLORY®?

Il vantaggio più importante della registrazione è la garanzia supplementare sul vostro prodotto Stokke®:

STOKKE® XPLORY®
• **Garanzia di 3 anni***

Altri vantaggi
Se registrerete il vostro indirizzo e-mail e accetterete di ricevere le informazioni inviatevi da Stokke®:
• verrete aggiornati sugli aspetti relativi alla sicurezza e sul vostro prodotto Stokke®.
• sarete i primi a essere informati delle novità e a ricevere informazioni supplementari. Se avete registrato l'età del bambino (opzione facoltativa), verrete informati sulle modifiche da apportare al prodotto in base alla crescita di vostro figlio e riceverete utili consigli.

*) Leggete la descrizione completa della garanzia nell'apposito capitolo di questo manuale utenti. La garanzia supplementare non riguarda accessori.

JP あなたのストッケ®製品登録をしませんか。

最大の特典は、登録をされますとあなたのストッケ製品の保証期間が延長*されることです。

STOKKE® XPLORY®
• **3年間保証 ***

その他の特典
Eメール・アドレスをご登録されますと、ストッケから次のような情報をお受け取りになれます。
あなたのストッケ製品に関連する安全情報と最新の製品情報を、入手可能になり次第すぐにお届けします。
我が社の製品に関する最新のニュースやアイデア、詳しいご説明などをいち早くお届けします。お子様のご年齢をご登録頂きますと(ご希望の方のみ)、製品の調節やお子様の成長に合わせた様々なアイデアなどに関する情報もお届けします。

* 保証に関する詳細は、この使用説明書の『保証』の箇所をお読み下さい。ストッケ®・シッティ™と付属品の保障期間は延長されません。

Fold and return by mail. Please affix stamp.

STOKKE AS
Haahjem
N-6260 Skodje

NORWAY

(Product registration)

STOKKE®
www.stokke.com